

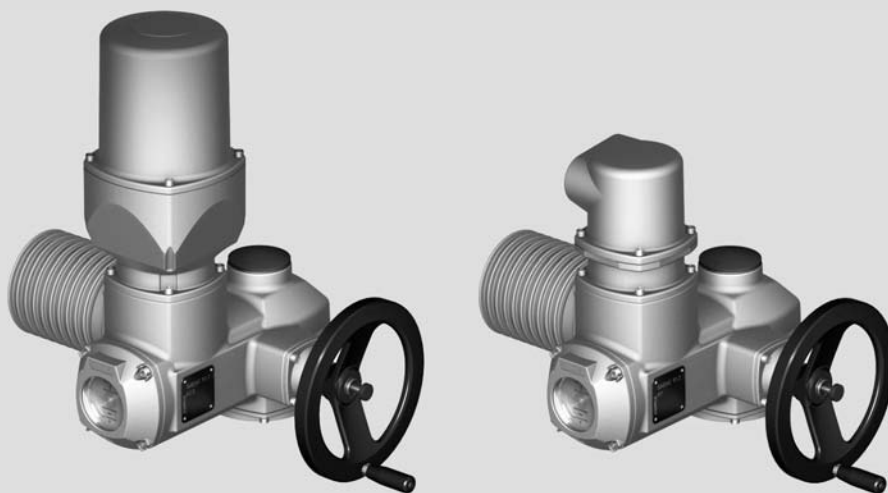


## Multi-turn actuators

SAEx 07.2 – SAEx 16.2

SAREx 07.2 – SAREx 16.2

AUMA NORM actuator (without controls)



**Read operation instructions first.**

- Observe safety instructions.
- These operation instructions are part of the product.
- Retain operation instructions during product life.
- Pass on instructions to any subsequent user or owner of the product.

**Purpose of the document:**

This document contains information for installation, commissioning, operation and maintenance staff. It is intended to support device installation and commissioning.

<b>Table of contents</b>		<b>Page</b>
<b>1.</b>	<b>Safety instructions.....</b>	<b>5</b>
1.1.	Basic information on safety	5
1.2.	Range of application	5
1.3.	Warnings and notes	6
1.4.	References and symbols	7
<b>2.</b>	<b>Identification.....</b>	<b>8</b>
2.1.	Name plate	8
2.2.	Short description	10
<b>3.</b>	<b>Transport, storage and packaging.....</b>	<b>11</b>
3.1.	Transport	11
3.2.	Storage	11
3.3.	Packaging	11
<b>4.</b>	<b>Assembly.....</b>	<b>12</b>
4.1.	Mounting position	12
4.2.	Handwheel fitting	12
4.3.	Multi-turn actuator: mount to valve/gearbox	12
4.3.1.	Output drive types B, B1 – B4 and E	12
4.3.1.1.	Multi-turn actuator (with output drive types B1 – B4 or E): mount to valve/gearbox	13
4.3.2.	Output drive type A	13
4.3.2.1.	Stem nut: finish machining	14
4.3.2.2.	Multi-turn actuator (with output drive type A): mount to valve	15
4.4.	Accessories for assembly	16
4.4.1.	Stem protection tube for rising valve stem	16
<b>5.</b>	<b>Electrical connection.....</b>	<b>17</b>
5.1.	Basic information	17
5.2.	Connecting via Ex plug/socket connector with screw-type terminals (KP, KPH)	18
5.2.1.	Terminal compartment: open	18
5.2.2.	Cable connection	19
5.2.3.	Terminal compartment: close	20
5.3.	Connecting via Ex plug/socket connector with terminal blocks (KES)	21
5.3.1.	Terminal compartment: open	21
5.3.2.	Cable connection	22
5.3.3.	Terminal compartment: close	23
5.4.	Accessories for electrical connection	23
5.4.1.	Parking frame	23
5.4.2.	Protection cover	24

5.4.3.	Earth connection, external	24
<b>6.</b>	<b>Operation</b> .....	<b>25</b>
6.1.	Manual operation	25
6.1.1.	Manual operation: engage	25
6.1.2.	Manual operation: disengage	25
6.2.	Motor operation	25
<b>7.</b>	<b>Indications</b> .....	<b>26</b>
7.1.	Mechanical position indicator/running indication	26
<b>8.</b>	<b>Signals</b> .....	<b>27</b>
8.1.	Feedback signals from actuator	27
<b>9.</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>28</b>
9.1.	Switch compartment: open	28
9.2.	Torque switching: set	28
9.3.	Limit switching: set	29
9.3.1.	End position CLOSED (black section): set	29
9.3.2.	End position OPEN (white section): set	30
9.4.	Intermediate positions: set	30
9.4.1.	Running direction CLOSE (black section): set	31
9.4.2.	Running direction OPEN (white section): set	31
9.5.	Test run	31
9.5.1.	Direction of rotation: check	31
9.5.2.	Limit switching: check	32
9.6.	Electronic position transmitter EWG 01.1	33
9.6.1.	Measuring range: set	34
9.6.2.	Current values: adjust	34
9.6.3.	LED end position signalling: switch on/off	35
9.7.	Potentiometer	35
9.7.1.	Potentiometer setting	35
9.8.	Electronic position transmitter RWG	36
9.8.1.	Measuring range: set	36
9.9.	Mechanical position indicator: set	37
9.10.	Switch compartment: close	38
<b>10.</b>	<b>Corrective action</b> .....	<b>39</b>
10.1.	Faults during commissioning	39
10.2.	Motor protection (thermal monitoring)	39
<b>11.</b>	<b>Servicing and maintenance</b> .....	<b>40</b>
11.1.	Preventive measures for servicing and safe operation	40
11.2.	Disconnection from the mains	40
11.3.	Maintenance	41
11.4.	Disposal and recycling	42
<b>12.</b>	<b>Technical data</b> .....	<b>43</b>
12.1.	Technical data Multi-turn actuators	43
<b>13.</b>	<b>Spare parts</b> .....	<b>47</b>
13.1.	Multi-turn actuators SAEx 07.2 – SAEx 16.2/SAREx 07.2 – SAREx 16.2 with Ex plug/socket connector and screw-type terminals (KP, KPH)	47
13.2.	Multi-turn actuators SAEx 07.2 – SAEx 16.2/SAREx 07.2 – SAREx 16.2 with Ex plug/socket connector and terminal blocks (KES)	49

## Table of contents

---

<b>14.</b>	<b>Certificates.....</b>	<b>51</b>
14.1.	Declaration of Incorporation and EC Declaration of Conformity	51
14.2.	ATEX certificate	52
	<b>Index.....</b>	<b>55</b>
	<b>Addresses.....</b>	<b>57</b>

## 1. Safety instructions

### 1.1. Basic information on safety

<b>Standards/directives</b>	<p>AUMA products are designed and manufactured in compliance with recognised standards and directives. This is certified in a Declaration of Incorporation and an EC Declaration of Conformity.</p> <p>The end user or the contractor must ensure that all legal requirements, directives, guidelines, national regulations and recommendations with respect to assembly, electrical connection, commissioning and operation are met at the place of installation.</p> <p>They include among others standards and directives such as IEC/EN 60079 "Electrical apparatus for explosive atmospheres" –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Part 14: Electrical installations in hazardous areas (other than mines).</li> <li>• Part 17: Inspection and maintenance of electrical installations in hazardous areas (other than mines).</li> </ul>
<b>Safety instructions/warnings</b>	<p>All personnel working with this device must be familiar with the safety and warning instructions in this manual and observe the instructions given. Safety instructions and warning signs on the device must be observed to avoid personal injury or property damage.</p>
<b>Qualification of staff</b>	<p>Assembly, electrical connection, commissioning, operation, and maintenance must be carried out exclusively by suitably qualified personnel having been authorised by the end user or contractor of the plant only.</p> <p>Prior to working on this product, the staff must have thoroughly read and understood these instructions and, furthermore, know and observe officially recognised rules regarding occupational health and safety.</p> <p>Work performed in potentially explosive atmospheres is subject to special regulations which have to be observed. The end user or contractor of the plant are responsible for respect and control of these regulations, standards, and laws.</p>
<b>Commissioning</b>	<p>Prior to commissioning, it is important to check that all settings meet the requirements of the application. Incorrect settings might present a danger to the application, e.g. cause damage to the valve or the installation. The manufacturer will not be held liable for any consequential damage. Such risk lies entirely with the user.</p>
<b>Operation</b>	<p>Prerequisites for safe and smooth operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correct transport, proper storage, mounting and installation, as well as careful commissioning.</li> <li>• Only operate the device if it is in perfect condition while observing these instructions.</li> <li>• Immediately report any faults and damage and allow for corrective measures.</li> <li>• Observe recognised rules for occupational health and safety.</li> <li>• Observe the national regulations.</li> <li>• During operation, the housing warms up and surface temperatures &gt; 60 °C may occur. To prevent possible burns, we recommend checking the surface temperature using an appropriate thermometer and wearing protective gloves, if required, prior to working on the device.</li> </ul>
<b>Protective measures</b>	<p>The end user or the contractor are responsible for implementing required protective measures on site, such as enclosures, barriers, or personal protective equipment for the staff.</p>
<b>Maintenance</b>	<p>To ensure safe device operation, the maintenance instructions included in this manual must be observed.</p> <p>Any device modification requires prior consent of the manufacturer.</p>

### 1.2. Range of application

AUMA multi-turn actuators are designed for the operation of industrial valves, e.g. globe valves, gate valves, butterfly valves, and ball valves.

The devices described below are approved for use in the potentially explosive atmospheres of zones 1, 2, 21, and 22.

If temperatures >40 °C are to be expected at the valve mounting flange or the valve stem (e.g. due to hot media), please consult AUMA. Temperatures > 40 °C are not considered with regards to the non-electrical explosion protection.

Other applications require explicit (written) confirmation by the manufacturer.

The following applications are not permitted, e.g.:

- Industrial trucks according to EN ISO 3691
- Lifting appliances according to EN 14502
- Passenger lifts according to DIN 15306 and 15309
- Service lifts according to EN 81-1/A1
- Escalators
- Continuous duty
- Buried service
- Continuous submersion (observe enclosure protection)
- Potentially explosive areas of zones 0 and 20
- Potentially explosive areas of group I (mining)
- Radiation exposed areas in nuclear power plants

No liability can be assumed for inappropriate or unintended use.

Observance of these operation instructions is considered as part of the device's designated use.

**Information** These operation instructions are only valid for the "clockwise closing" standard version, i.e. driven shaft turns clockwise to close the valve.

### 1.3. Warnings and notes

The following warnings draw special attention to safety-relevant procedures in these operation instructions, each marked by the appropriate signal word (DANGER, WARNING, CAUTION, NOTICE).



**Indicates an imminently hazardous situation with a high level of risk. Failure to observe this warning could result in death or serious injury.**



**Indicates a potentially hazardous situation with a medium level of risk. Failure to observe this warning could result in death or serious injury.**



**Indicates a potentially hazardous situation with a low level of risk. Failure to observe this warning may result in minor or moderate injury. May also be used with property damage.**



**Potentially hazardous situation. Failure to observe this warning may result in property damage. Is not used for personal injury.**


#### Arrangement and typographic structure of the warnings



**Type of hazard and respective source!**

*Potential consequence(s) in case of non-observance (option)*

- Measures to avoid the danger
- Further measure(s)


Safety alert symbol  warns of a potential personal injury hazard.  
The signal word (here: DANGER) indicates the level of hazard.


#### 1.4. References and symbols

The following references and symbols are used in these instructions:

**Information** The term **Information** preceding the text indicates important notes and information.

 Symbol for CLOSED (valve closed)

 Symbol for OPEN (valve open)

 Important information before the next step. This symbol indicates what is required for the next step or what has to be prepared or observed.

**< >** **Reference to other sections**

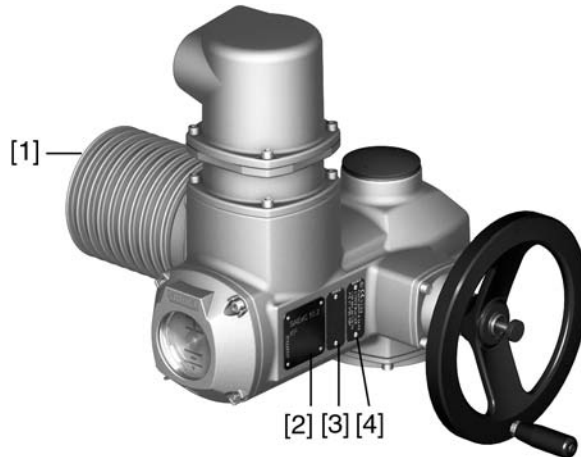
Terms in brackets shown above refer to other sections of the document which provide further information on this topic. These terms are either listed in the index, a heading or in the table of contents and may quickly be found.

## 2. Identification

### 2.1. Name plate

Each device component (actuator, motor) is equipped with a name plate.

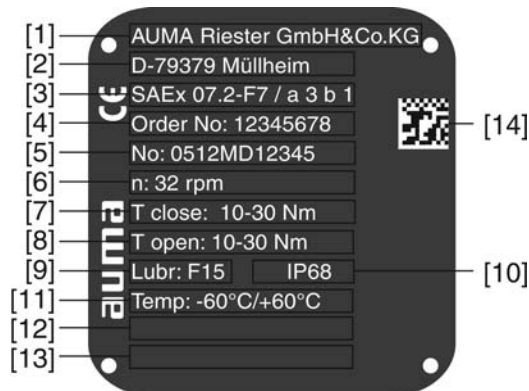
Figure 1: Arrangement of name plates



- [1] Motor name plate
- [2] Actuator name plate
- [3] Additional plate, e.g. KKS plate (Power Plant Classification System)
- [4] Explosion protection approval plate

### Description of actuator name plate

Figure 2: Actuator name plate (example)

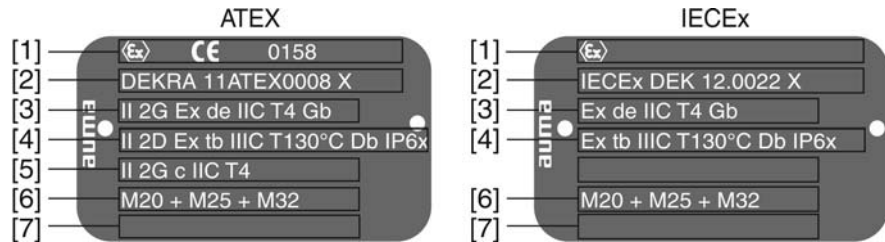


- [1] Name of manufacturer
- [2] Address of manufacturer
- [3] **Type designation**
- [4] **Order number**
- [5] **Actuator serial number**
- [6] Speed
- [7] Torque range in direction CLOSE
- [8] Torque range in direction OPEN
- [9] Type of lubricant
- [10] Enclosure protection
- [11] Permissible ambient temperature
- [12] Can be assigned as an option upon customer request
- [13] Can be assigned as an option upon customer request
- [14] **Data Matrix code**



**Description of approval plate in explosion-proof version**

Figure 3: Approval plates in explosion-proof version (examples)

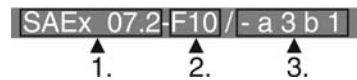


- [1] Ex symbol, CE mark, number of test authority
- [2] Ex certificate (number)
- Classification:**
- [3] Electrical gas explosion protection
- [4] Electrical dust explosion protection
- [5] Non-electrical explosion protection
- [6] Threads for line bushings at electrical connection
- [7] Not used

**Descriptions**

**Type designation**

Figure 4: Type designation (example)



- 1. Type and size of actuator
- 2. Flange size
- 3. Ex marking

**Type and size**

These instructions apply to the following devices types and sizes:

Multi-turn actuators for open-close duty: SAEx 07.2, 07.6, 10.2, 14.2, 14.6, 16.2

Multi-turn actuators for mouldating duty: SAREx 07.2, 07.6, 10.2, 14.2, 14.6, 16.2

**Ex marking**

Table 1: Marking for explosion protection (with example)

/ - a 3 b 1				
<b>1<sup>st</sup> position: Not used</b>				
-				
<b>2<sup>nd</sup> position: motor type</b>				
	a	ADX or VDX: 3-phase AC motor		
	b	AEX, ACX, VEX and VCX: 1-phase AC motor		
<b>3<sup>rd</sup> position: protection type of electrical connection</b>				
		3	Terminal compartment Ex e increased safety: Types: KP, KPH or KES	
		4	Terminal compartment Ex d flameproof enclosure: Type: KES-Exd	
<b>4<sup>th</sup> position: protection type of position transmitter</b>				
			a	Without intrinsically safe electric circuit
			b	Electric circuit Ex i Intrinsic safety: Type: RGW 5020.2Ex
<b>5<sup>th</sup> position: protection type of fieldbus</b>				
				1 Standard fieldbus connection
				2 Ex nL non incensive fieldbus connection
				3 Ex ic intrinsically safe fieldbus connection

**Order number** The product can be identified using this number and the technical data as well as order-related data pertaining to the device can be compiled.

Please always state this number for any product inquiries.

On the Internet at <http://www.auma.com>, we offer a service allowing authorised users to download order-related documents such as wiring diagrams and technical data (both in German and English), inspection certificates and the operation instructions when entering the order number.

**Serial number** Table 2: Description of serial number (with example)

05	14	MD12345
<b>1<sup>st</sup>+2<sup>nd</sup> position: Assembly in week</b>		
05	Week 05	
<b>3<sup>rd</sup>+4<sup>th</sup> position: Year of production</b>		
	14	Year of production: 2014
<b>All other positions</b>		
	MD12345	Internal number for unambiguous product identification

**Data Matrix code** When registered as authorised user, you may use the **AUMA Support App** to scan the Data Matrix code and directly access the order-related product documents without having to enter order number or serial number.

Figure 5: Link to the App store:



## 2.2. Short description

**Multi-turn actuator** Definition in compliance with EN ISO 5210:

A multi-turn actuator is an actuator which transmits to the valve a torque for at least one full revolution. It is capable of withstanding thrust.

AUMA multi-turn actuators are driven by an electric motor and are capable of withstanding thrust in combination with output drive type A. For manual operation, a handwheel is provided. Switching off in end positions may be either by limit or torque seating. Controls are required to operate or process the actuator signals.

Actuators without controls can be equipped with AUMA actuator controls at a later date. For more information, please state our order number (refer to actuator name plate).

### 3. Transport, storage and packaging

#### 3.1. Transport

For transport to place of installation, use sturdy packaging.



#### Hovering load!

*Risk of death or serious injury.*

- Do NOT stand below hovering load.
- Attach ropes or hooks for the purpose of lifting by hoist only to housing and NOT to handwheel.
- Actuators mounted on valves: Attach ropes or hooks for the purpose of lifting by hoist to valve and NOT to actuator.
- Actuators mounted to gearboxes: Attach ropes or hooks for the purpose of lifting by hoist only to the gearbox using eyebolts and NOT to the actuator.
- Actuators mounted to controls: Attach ropes or hooks for the purpose of lifting by hoist only to the actuator and NOT to the controls.

#### 3.2. Storage



#### Danger of corrosion due to inappropriate storage!

- Store in a well-ventilated, dry room.
- Protect against floor dampness by storage on a shelf or on a wooden pallet.
- Cover to protect against dust and dirt.
- Apply suitable corrosion protection agent to uncoated surfaces.

#### Long-term storage

If the device must be stored for a long period (more than 6 months) the following points must be observed in addition:

1. Prior to storage:  
Protect uncoated surfaces, in particular the output drive parts and mounting surface, with long-term corrosion protection agent.
2. At an interval of approx. 6 months:  
Check for corrosion. If first signs of corrosion show, apply new corrosion protection.

#### 3.3. Packaging

Our products are protected by special packaging for transport when leaving the factory. The packaging consists of environmentally friendly materials which can easily be separated and recycled. We use the following packaging materials: wood, cardboard, paper, and PE foil. For the disposal of the packaging material, we recommend recycling and collection centres.

## 4. Assembly

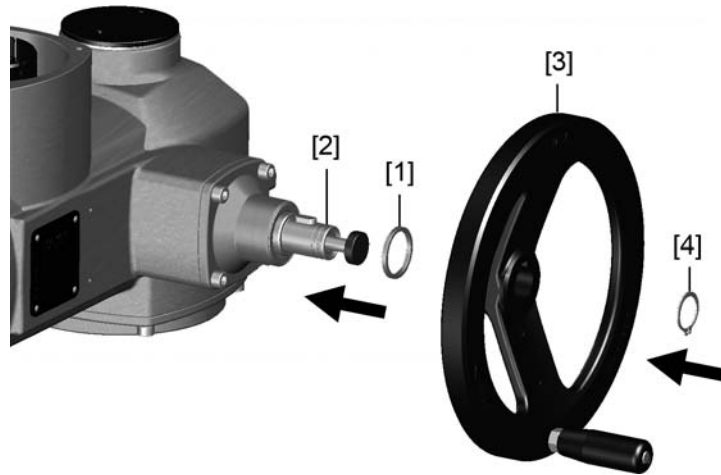
### 4.1. Mounting position

AUMA actuators can be operated without restriction in any mounting position.

### 4.2. Handwheel fitting

**Information** For transport purposes, handwheels from a diameter of 400 mm are supplied separately.

Figure 6: Handwheel



- [1] Spacer
- [2] Input shaft
- [3] Handwheel
- [4] Circlip

1. If required, fit spacer [1] onto input shaft [2].
2. Slip handwheel [3] onto input shaft.
3. Secure handwheel [3] using the circlip [4] supplied.

### 4.3. Multi-turn actuator: mount to valve/gearbox

#### NOTICE

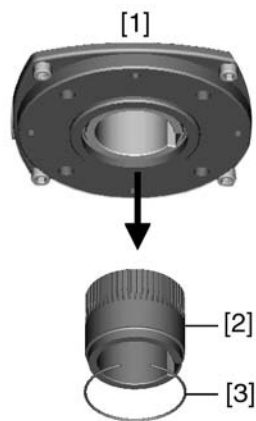
#### Danger of corrosion due to damage to paint finish and condensation!

- Touch up damage to paint finish after work on the device.
- After mounting, connect the device immediately to electrical mains to ensure that heater minimises condensation.

#### 4.3.1. Output drive types B, B1 – B4 and E

- Application**
- For rotating, non-rising valve stem
  - Not capable of withstanding thrust
- Design** Output drive bore with keyway:
- Types B1 – B4 with bore according to EN ISO 5210
  - Types B and E with bore according to DIN 3210
  - Later change from B1 to B3, B4, or E is possible.

Figure 7: Output drive



- [1] Output drive types B, B1 – B4, E and C  
 [2] Output drive sleeve/output drive plug sleeve with bore and keyway  
 [3] Circlip

**Information** Spigot at flanges should be loose fit.

#### 4.3.1.1. Multi-turn actuator (with output drive types B1 – B4 or E): mount to valve/gearbox

1. Check if mounting flanges fit together.
2. Check whether bore and keyway match the input shaft.
3. Apply a small quantity of grease to the input shaft.
4. Place multi-turn actuator.  
**Information:** Ensure that the spigot fits uniformly in the recess and that the mounting faces are in complete contact.
5. Fasten multi-turn actuator with screws according to table.  
**Information:** We recommend applying liquid thread sealing material to the screws to avoid contact corrosion.
6. Fasten screws crosswise to a torque according to table.

Table 3: Tightening torques for screws

Screws	Tightening torque $T_A$ [Nm]
Threads	Strength class 8.8
M8	25
M10	51
M12	87
M16	214
M20	431

#### 4.3.2. Output drive type A

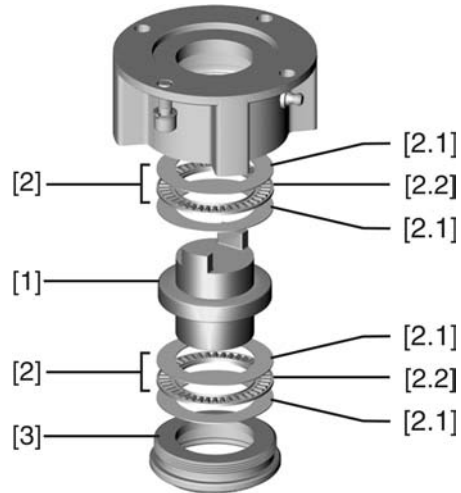
- Application**
- Output drive for rising, non-rotating valve stem
  - Capable of withstanding thrust

**Information** To adapt the actuators to output drive types A available on site with flanges F10 and F14 (year of manufacture: 2009 and earlier), an adapter is required. The adapter can be ordered from AUMA.

#### 4.3.2.1. Stem nut: finish machining

- ✓ This working step is only required if stem nut is supplied unbored or with pilot bore.

Figure 8: Design of output drive type A

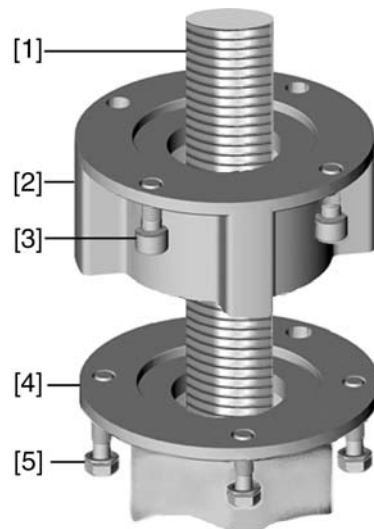


- [1] Stem nut
- [2] Bearing
- [2.1] Bearing race
- [2.2] Bearing rim
- [3] Spigot ring

1. Remove spigot ring [3] from output drive.
2. Remove stem nut [1] together with bearings [2].
3. Remove bearing races [2.1] and bearing rims [2.2] from stem nut [1].
4. Drill and bore stem nut [1] and cut thread.  
**Information:** When fixing in the chuck, make sure stem nut runs true!
5. Clean the machined stem nut [1].
6. Apply sufficient Lithium soap EP multi-purpose grease to bearing rims [2.2] and bearing races [2.1], ensuring that all hollow spaces are filled with grease.
7. Place greased bearing rims [2.2] and bearing races [2.1] onto stem nut [1].
8. Re-insert stem nut [1] with bearings [2] into output drive.  
**Information:** Ensure that dogs or splines are placed correctly in the keyway of the hollow shaft.
9. Screw in spigot ring [3] until it is firm against the shoulder.

**4.3.2.2. Multi-turn actuator (with output drive type A): mount to valve**

Figure 9: Assembly with output drive type A



- [1] Valve stem
- [2] Output drive type A
- [3] Screws to actuator
- [4] Valve flange
- [5] Screws to output drive

1. If the output drive type A is already mounted to the multi-turn actuator: Loosen screws [3] and remove output drive type A [2].
2. Check if the flange of output drive type A matches the valve flange [4].
3. Apply a small quantity of grease to the valve stem [1].
4. Place output drive type A on valve stem and turn until it is flush on the valve flange.
5. Turn output drive type A until alignment of the fixing holes.
6. Screw in fastening screws [5], however do not completely tighten.
7. Fit multi-turn actuator on the valve stem so that the stem nut dogs engage into the output drive sleeve.
- ➔ The flanges are flush with each other if properly engaged.
8. Adjust multi-turn actuator until alignment of the fixing holes.
9. Fasten multi-turn actuator with screws [3].
10. Fasten screws [3] crosswise with a torque according to table.

Table 4: Tightening torques for screws

Screws	Tightening torque $T_A$ [Nm]
Threads	Strength class 8.8
M6	11
M8	25
M10	51
M12	87
M16	214
M20	431

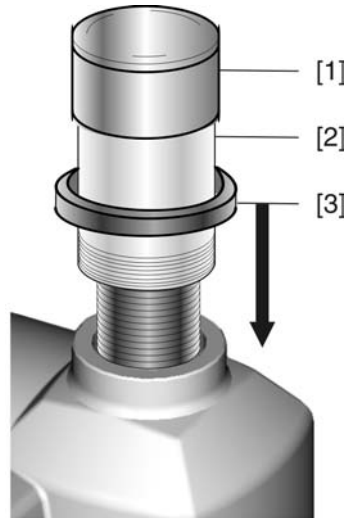
11. Turn multi-turn actuator with handwheel in direction OPEN until valve flange and output drive A are firmly placed together.
12. Tighten fastening screws [5] between valve and output drive type A crosswise applying a torque according to table.

#### 4.4. Accessories for assembly

##### 4.4.1. Stem protection tube for rising valve stem

— Option —

Figure 10: Assembly of the stem protection tube



- [1] Cap for stem protection tube
- [2] Stem protection tube
- [3] Sealing ring

1. Seal thread with hemp, Teflon tape, or thread sealing material.
2. Screw stem protection tube [2] into thread and tighten it firmly.
3. Push down the sealing ring [3] onto the housing.
4. Check whether cap for stem protection tube [1] is available and in perfect condition.



## 5. Electrical connection

### 5.1. Basic information



#### Danger due to incorrect electrical connection

*Failure to observe this warning can result in death, serious injury, or property damage.*

- The electrical connection must be carried out exclusively by suitably qualified personnel.
- Prior to connection, observe basic information contained in this chapter.
- After connection but prior to applying the voltage, observe the <Commissioning> and <Test run> chapters.

#### Wiring diagram/terminal plan

The pertaining wiring diagram/terminal plan (both in German and English) is attached to the device in a weather-proof bag, together with these operation instructions. It can also be requested from AUMA (state order number, refer to name plate) or downloaded directly from the Internet (<http://www.auma.com>).

#### NOTICE

#### Valve damage for connection without controls!

- NORM actuators require controls: Connect motor via controls only (reversing contactor circuit).
- Observe the type of seating specified by the valve manufacturer.
- Observe wiring diagram.

#### Delay time

The delay time is the time from the tripping of the limit or torque switches to the motor power being switched off. To protect the valve and the actuator, we recommend a delay time < 50 ms. Longer delay times are possible provided the operating time, output drive type, valve type, and the type of installation are considered. We recommend switching off the corresponding contactor directly by limit or torque switch.

#### Protection on site

For short-circuit protection and for disconnecting the actuator from the mains, fuses and disconnect switches have to be provided by the customer.

The current value for respective sizing is derived from the current consumption of the motor (refer to electrical data sheet).

#### Protection via thermal motor protection

- Version with thermostiches as motor protection:  
According to EN 60079-14, a thermal overload protection device (e.g. motor protection switch) must be installed for explosion-proof actuators in addition to the thermostiches.
- Version with PTC thermistor:  
PTC thermistors additionally require a suitable tripping device in the controls.

#### Limit and torque switches

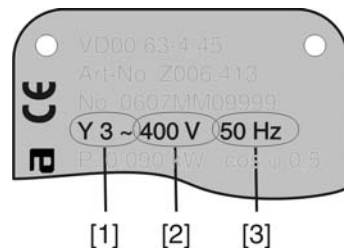
Limit and torque switches can be provided as single, tandem, or triple switches. Only the same potential can be switched on the two circuits (NC/NO contact) of each single switch. If different potentials are to be switched simultaneously, tandem switches or triple switches are required. When using tandem/triple switches:

- For signalling use the leading contacts TSC1, TSO1, LSC1, LSO1.
- For switching off use the lagging contacts TSC, TSO, LSC, LSO.

#### Type of current, mains voltage and mains frequency

Type of current, mains voltage and mains frequency must match the data on the motor name plate.

Figure 11: Motor name plate (example)



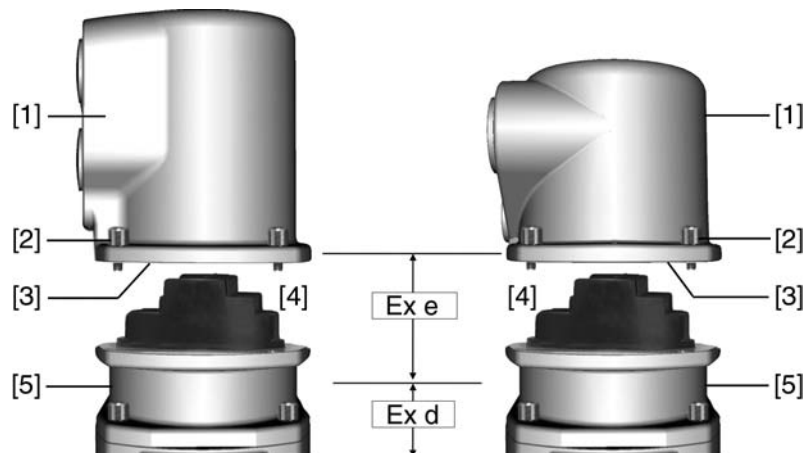
- [1] Type of current  
 [2] Mains voltage  
 [3] Mains frequency (for 3-ph and 1-ph AC motors)

**Connecting cables**

- For device insulation, appropriate (voltage-proof) cables must be used. Specify cables for the highest occurring rated voltage.
- Use connecting cables with a minimum temperature range of +80 °C.
- For connecting cables exposed to UV radiation (outdoor installation), use UV resistant cables.

**5.2. Connecting via Ex plug/socket connector with screw-type terminals (KP, KPH)****5.2.1. Terminal compartment: open**

Figure 12: Ex plug/socket connector KPH, KP



- [1] Cover  
 [2] Screws for cover  
 [3] O-ring  
 [4] Terminal compartment  
 [5] Terminal board

**⚠ DANGER****Hazardous voltage!**

*Risk of electric shock.*

→ Disconnect device from the mains before opening.

1. Loosen screws [2] and remove cover [1].  
 ➔ Terminal compartment [4] is designed for explosion protection Ex e (increased safety). The flameproof compartment (type of protection Ex d) remains hereby closed.

2. Insert cable glands with Ex e approval and of size suitable for connection cables.
  - The enclosure protection IP... stated on the name plate is only ensured if suitable cable glands are used. Example: Name plate shows enclosure protection IP68.



3. Seal cable entries which are not used with approved plugs suitable for the required protection type.
4. Insert the wires into the cable glands.

### 5.2.2. Cable connection

Table 5: Cross sections and tightening torques

Type	Cross sections	Tightening torques
Power terminals (U1, V1, W1) PE connection	(1.5) <sup>1)</sup> 2.5 – 6 mm <sup>2</sup> (flexible or solid)	2 Nm
Control contacts (1 to 38)	0.75 – 1.5 mm <sup>2</sup> (flexible or solid)	1 Nm

1) with small clamp washers

#### CAUTION

**Without motor protection, impermissibly high temperatures at the actuator may occur: Ignition hazard, risk of explosion!**

*Risk of death, serious injury or motor damage. Our warranty for the motor will lapse if the motor protection is not connected.*

→ Connect PTC thermistors or thermostiches to external controls.

#### NOTICE

**Danger of corrosion: Damage due to condensation!**

→ After mounting, commission the device immediately to ensure that heater minimises condensation.

1. Remove cable sheathing in a length of 120 – 140 mm.
2. Strip wires.
  - Controls max. 8 mm, motor 12 mm
3. For flexible cables: Use end sleeves according to DIN 46228.
4. Connect cables according to order-related wiring diagram.
 

**Information:** Two wires for each connection permitted.

  - When using motor cables with a cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>: Use small clamp washers for connection to terminals U1, V1, W1 and PE (the small clamp washers are provided in the electrical connection cover).



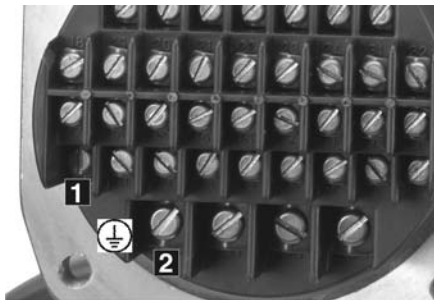
**In case of a fault: Hazardous voltage while protective earth conductor is NOT connected!**

*Risk of electric shock.*

- Connect all protective earth conductors.
- Connect PE connection to external protective earth conductor of connecting cables.
- Start running the device only after having connected the protective earth conductor.

5. Tighten protective earth firmly to PE connection

Figure 13: PE connection

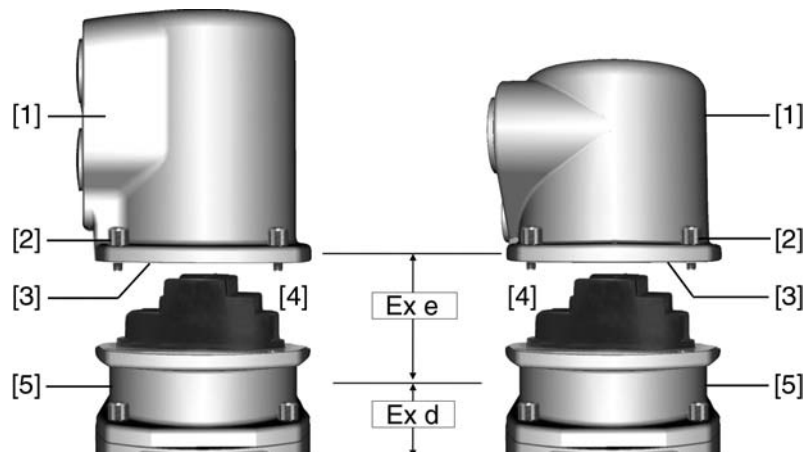


- [1] PE connection, control cable
- [2] PE connection, motor cable

**Information** Some actuators are equipped with an additional motor heater. The motor heater minimises condensation in the motor.

### 5.2.3. Terminal compartment: close

Figure 14: Ex plug/socket connector KPH, KP



- [1] Cover
- [2] Screws for cover
- [3] O-ring
- [4] Terminal compartment
- [5] Terminal board

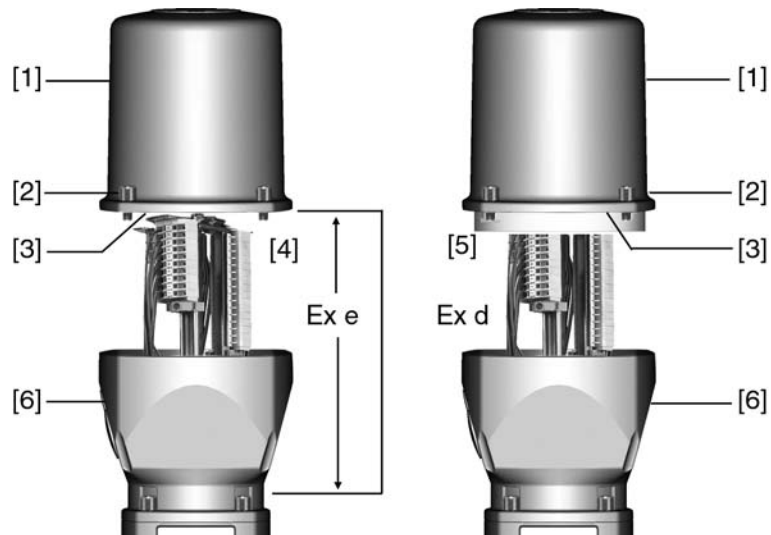
1. Clean sealing faces of cover [1] and housing.
2. Check whether O-ring [3] is in good condition, replace if damaged.
3. Apply a thin film of non-acidic grease (e.g. petroleum jelly) to the O-ring and insert it correctly.
4. Fit cover [1] and fasten screws [2] evenly crosswise.

- Fasten cable glands with the specified torque to ensure the required enclosure protection.

### 5.3. Connecting via Ex plug/socket connector with terminal blocks (KES)

#### 5.3.1. Terminal compartment: open

Figure 15: Ex plug/socket connector: left KES, right KES flameproof



- [1] Cover
- [2] Screws for cover
- [3] O-ring
- [4] Terminal compartment: Type of protection Ex e
- [5] Terminal compartment: Type of protection Ex d
- [6] Frame

**DANGER**

#### Hazardous voltage!

*Risk of electric shock.*

→ Disconnect device from the mains before opening.

- Loosen screws [2] and remove cover [1].
  - ➔ Terminal compartments [4] and [5] are designed either in type of protection Ex e (increased safety) or in type of protection Ex d (flameproof enclosure). Hereby, the flameproof interior compartment of the actuator (Ex d) remains closed.
- Insert cable glands with Ex e approval and suitable for connection cables.
  - ➔ The enclosure protection IP... stated on the name plate is only ensured if suitable cable glands are used. Example: Name plate shows enclosure protection IP68.



- Seal cable entries unused cable entries with approved plugs suitable for the required protection type.
- Remove cable sheathing and insert the wires into the cable glands.
- Fasten cable glands with the specified torque to ensure required enclosure protection.

### 5.3.2. Cable connection

Table 6: Cross sections and tightening torques

Type	Cross sections	Tightening torques
Power terminals (U, V, W)	max. 10 mm <sup>2</sup> (flexible or solid)	1.5 – 1.8 Nm
PE connection	max. 10 mm <sup>2</sup> (flexible or solid)	3.0 – 4.0 Nm
Control contacts (1 to 50)	max. 2.5 mm <sup>2</sup> (flexible), or max. 4 mm <sup>2</sup> (solid)	0.6 – 0.8 Nm



**Without motor protection, impermissibly high temperatures at the actuator may occur: Ignition hazard, risk of explosion!**

*Risk of death, serious injury or motor damage. Our warranty for the motor will lapse if the motor protection is not connected.*

→ Connect PTC thermistors or thermostats to external controls.

#### NOTICE

**Danger of corrosion: Damage due to condensation!**

→ After mounting, commission the device immediately to ensure that heater minimises condensation.

1. Strip wires.
2. For flexible cables: Use end sleeves according to DIN 46228.
3. Connect cables according to order-related wiring diagram.



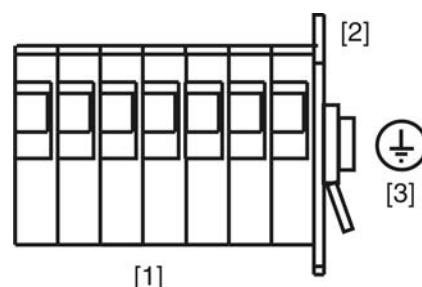
**In case of a fault: Hazardous voltage while protective earth conductor is NOT connected!**

*Risk of electric shock.*

- Connect all protective earth conductors.
- Connect PE connection to external protective earth conductor of connecting cables.
- Start running the device only after having connected the protective earth conductor.

4. Tighten protective earth firmly to PE connection

Figure 16: PE connection

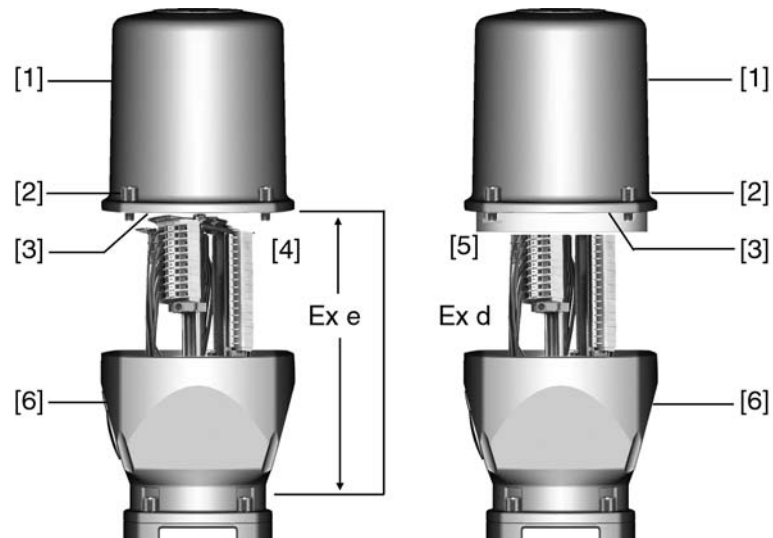


- [1] Terminal blocks
- [2] Terminal housing
- [3] PE connection, symbol: ⊕

**Information** Some actuators are equipped with an additional motor heater. The motor heater minimises condensation in the motor.

### 5.3.3. Terminal compartment: close

Figure 17: Ex plug/socket connector: left KES, right KES flameproof



- [1] Cover
- [2] Screws for cover
- [3] O-ring
- [4] Terminal compartment: Type of protection Ex e
- [5] Terminal compartment: Type of protection Ex d
- [6] Frame

1. Clean sealing faces of cover [1] and housing.
2. Ex plug/socket connector designed as KES flameproof: Preserve joint surfaces with an acid-free corrosion protection agent.
3. Check whether O-ring [3] is in good condition, replace if damaged.
4. Apply a thin film of non-acidic grease (e.g. petroleum jelly) to the O-ring and insert it correctly.



**WARNING**

#### **Flameproof enclosure, danger of explosion!**

*Risk of death or serious injury.*

- Handle cover and housing parts with care.
- Joint surfaces must not be damaged or soiled in any way.
- Do not jam cover during fitting.

5. Fit cover [1] and fasten screws [2] evenly crosswise.

## 5.4. Accessories for electrical connection

— Option —

### 5.4.1. Parking frame

#### **Application**

Parking frame for safe storage of a disconnected plug.

For protection against touching the bare contacts and against environmental influences.

Figure 18: Parking frame and Ex plug/socket connector with screw-type terminals (KP/KPH)

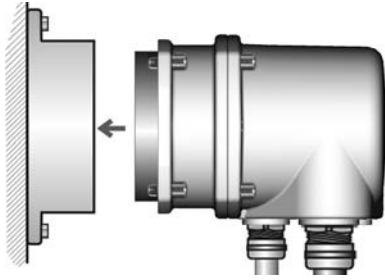
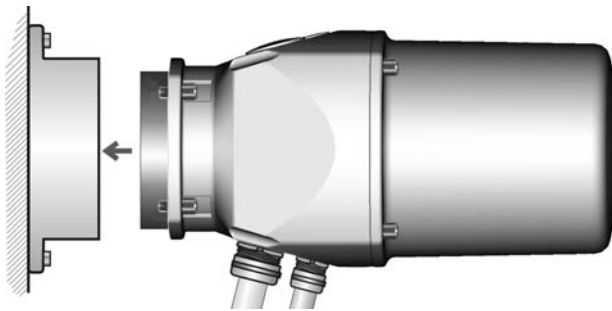


Figure 19: Parking frame and Ex plug/socket connector with terminal blocks (KES)



#### 5.4.2. Protection cover

Protection cover for plug compartment when plug is removed.

The open terminal compartment can be closed using a protective cover (not illustrated).

#### 5.4.3. Earth connection, external

The housing is equipped with an external earth connection (U-bracket) to connect the device to the equipotential earth bonding.

Figure 20: Earth connection





## 6. Operation

### 6.1. Manual operation

For purposes of setting and commissioning, in case of motor failure or power failure, the actuator may be operated manually. Manual operation is engaged by an internal change-over mechanism.

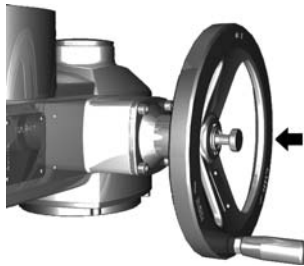
#### 6.1.1. Manual operation: engage

**NOTICE**

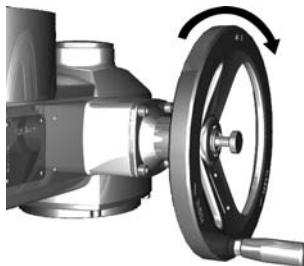
**Damage at the motor coupling due to faulty operation!**

→ Engage manual operation only during motor standstill.

1. Press push button.



2. Turn handwheel in desired direction.
  - To close the valve, turn handwheel clockwise:
  - ➔ Drive shaft (valve) turns clockwise in direction CLOSE.



#### 6.1.2. Manual operation: disengage

Manual operation is automatically disengaged when motor is started again. The handwheel does not rotate during motor operation.

### 6.2. Motor operation

**NOTICE**

**Valve damage due to incorrect setting!**

→ Perform all commissioning settings and the test run prior to motor operation.

Controls are required to operate an actuator during motor operation. If the actuator is to be operated locally, additional local controls are required.

1. Switch on power supply.
2. To close the valve, switch on motor operation in direction CLOSE.
  - ➔ Valve shaft turns clockwise in direction CLOSE.

## 7. Indications

### 7.1. Mechanical position indicator/running indication

— Option —

Mechanical position indicator:

- Continuously indicates the valve position  
(For complete travel from OPEN to CLOSED or vice versa, the indicator disc [2] rotates by approximately 180° to 230°.)
- Indicates whether the actuator is running (running indication)
- Indicates that the end positions are reached (via indicator mark [3])

Figure 21: Mechanical position indicator



- [1] Cover
- [2] Indicator disc
- [3] Mark
- [4] Symbol for position OPEN
- [5] Symbol for position CLOSED

## 8. Signals

### 8.1. Feedback signals from actuator

**Information** The switches can be provided as single switches (1 NC and 1 NO), as tandem switches (2 NC and 2 NO) or as triple switches (3 NC and 3 NO). The precise version is indicated in the terminal plan or on the order-related technical data sheet.

Feedback signal	Type and designation in wiring diagram	
<b>End position OPEN/CLOSED reached</b>	Setting via limit switching Switches: 1 NC and 1 NO (standard)	
	LSC	Limit switch, closing, clockwise rotation
	LSO	Limit switch, opening, counterclockwise rotation
<b>Intermediate position reached (option)</b>	Setting via DUO limit switching Switches: 1 NC and 1 NO (standard)	
	LSA	DUO limit switch, clockwise rotation
	LSB	DUO limit switch, counterclockwise rotation
<b>Torque OPEN/CLOSED reached</b>	Setting via torque switching Switches: 1 NC and 1 NO (standard)	
	TSC	Torque switch, closing, clockwise rotation
	TSO	Torque switch, opening, counterclockwise rotation
<b>Motor protection tripped</b>	Thermoswitches or PTC thermistors, depending on the version	
	F1, Th	Thermoswitches
	R3	PTC thermistors
<b>Running indication (option)</b>	Switches: 1 NC (standard)	
	S5, BL	Blinker transmitter
<b>Position feedback signal, (option)</b>	Depending on version either with potentiometer or electronic position transmitter EWG/RWG	
	R2	Potentiometer
	R2/2	Potentiometer in tandem arrangement (option)
	B1/B2, EWG/RWG	3-wire or 4-wire system (0/4– 20 mA)
	B3/B4, EWG/RWG	2-wire system (4 – 20 mA)
<b>Manual operation active (option)</b>		Switches

## 9. Commissioning

### 9.1. Switch compartment: open

The switch compartment must be opened to perform the following settings (options).

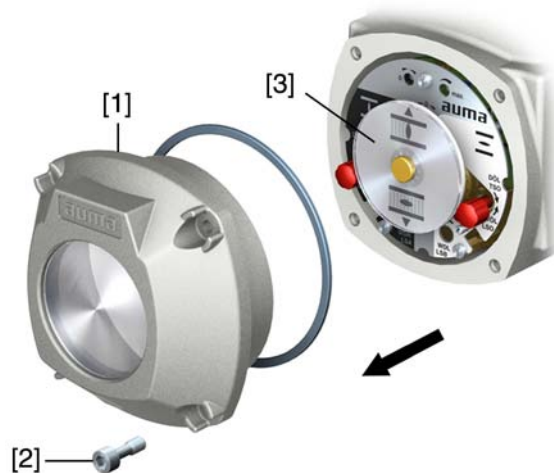


#### Flameproof enclosure, danger of explosion!

*Risk of death or serious injury.*

- Before opening, ensure that there is no explosive gas and no voltage.
- Handle cover and housing parts with care.
- Joint surfaces must not be damaged or soiled in any way.
- Do not jam cover during fitting.

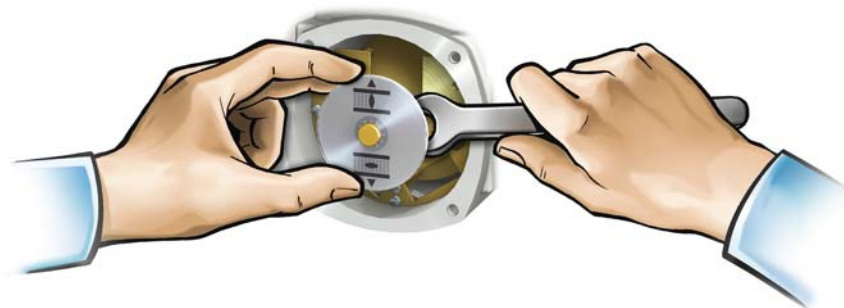
1. Loosen screws [2] and remove cover [1] from the switch compartment.



2. If indicator disc [3] is available:

Remove indicator disc [3] using a spanner (as lever).

**Information:** To avoid damage to paint finish, use spanner in combination with soft object, e.g. fabric.



### 9.2. Torque switching: set

Once the set torque is reached, the torque switches will be tripped (overload protection of the valve).

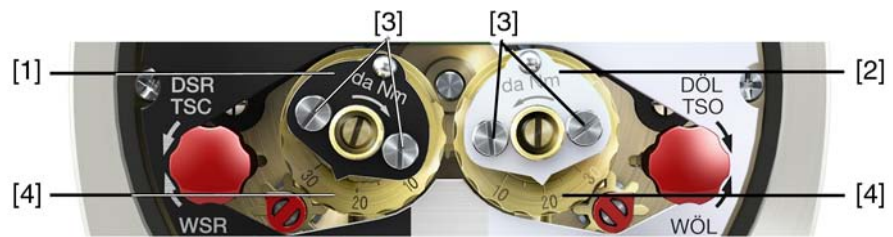
**Information** The torque switches may also trip during manual operation.

#### NOTICE

#### Valve damage due to excessive tripping torque limit setting!

- The tripping torque must suit the valve.
- Only change the setting with the consent of the valve manufacturer.

Figure 22: Torque measuring heads



- [1] Torque switching head black in direction CLOSE
- [2] Torque switching head white in direction OPEN
- [3] Lock screws
- [4] Torque dials

1. Loosen both lock screws [3] at the indicator disc.
2. Turn torque dial [4] to set the required torque (1 da Nm = 10 Nm). Example:
  - Black torque switching head set to approx. 25 da Nm  $\hat{=}$  250 Nm for direction CLOSE
  - White torque switching head set to approx. 20 da Nm  $\hat{=}$  200 Nm for direction OPEN
3. Fasten lock screws [3] again.

**Information:** Maximum tightening torque: 0.3 – 0.4 Nm

➔ The torque switch setting is complete.

### 9.3. Limit switching: set

The limit switching records the travel. When reaching the preset position, switches are operated.

Figure 23: Setting elements for limit switching



#### Black section:

- [1] Setting spindle: End position CLOSED
- [2] Pointer: End position CLOSED
- [3] Mark: End position CLOSED is set

#### White section:

- [4] Setting spindle: End position OPEN
- [5] Pointer: End position OPEN
- [6] Mark: End position OPEN is set

#### 9.3.1. End position CLOSED (black section): set

1. Engage manual operation.
2. Turn handwheel clockwise until valve is closed.

3. Turn handwheel by approximately half a turn (overrun) in the opposite direction.
4. **Press down** and turn setting spindle [1] with screw driver in direction of the arrow and observe the pointer [2]: While a ratchet click is felt and heard, the pointer [2] moves 90° every time.
5. If the pointer [2] is 90° from mark [3]: Continue turning slowly.
6. If the pointer [2] moves to mark [3]: Stop turning and release setting spindle.
- ➔ The end position CLOSED setting is complete.
7. If you override the tripping point inadvertently (ratchet click is heard after the pointer has snapped): Continue turning the setting spindle in the same direction and repeat setting process.

### 9.3.2. End position OPEN (white section): set

1. Engage manual operation.
2. Turn handwheel counterclockwise until valve is open.
3. Turn handwheel by approximately half a turn (overrun) in the opposite direction.
4. **Press down** and turn setting spindle [4] with screw driver in direction of the arrow and observe the pointer [5]: While a ratchet click is felt and heard, the pointer [5] moves 90° every time.
5. If the pointer [5] is 90° from mark [6]: Continue turning slowly.
6. If the pointer [5] moves to mark [6]: Stop turning and release setting spindle.
- ➔ The end position OPEN setting is complete.
7. If you override the tripping point inadvertently (ratchet click is heard after the pointer has snapped): Continue turning the setting spindle in the same direction and repeat setting process.

### 9.4. Intermediate positions: set

#### — Option —

Actuators equipped with DUO limit switching contain two intermediate position switches. One intermediate position may be set for each running direction.

Figure 24: Setting elements for limit switching



#### Black section:

- [1] Setting spindle: Running direction CLOSE
- [2] Pointer: Running direction CLOSE
- [3] Mark: Intermediate position CLOSED is set

#### White section:

- [4] Setting spindle: Running direction OPEN
- [5] Pointer: Running direction OPEN
- [6] Mark: Intermediate position OPEN is set

**Information** After 177 turns (control unit for 1 – 500 turns/stroke) or 1,769 turns (control unit for 1 – 5,000 turns/stroke), the intermediate switches release the contact.

#### 9.4.1. Running direction CLOSE (black section): set

1. Move valve in direction CLOSE to desired intermediate position.
2. If you override the tripping point inadvertently: Turn valve in opposite direction and approach intermediate position again in direction CLOSE.  
**Information:** Always approach the intermediate position in the same direction as in later electrical operation.
3. **Press down** and turn setting spindle [1] with screw driver in direction of the arrow and observe the pointer [2]: While a ratchet click is felt and heard, the pointer [2] moves 90° every time.
4. If the pointer [2] is 90° from mark [3]: Continue turning slowly.
5. If the pointer [2] moves to mark [3]: Stop turning and release setting spindle.  
➔ The intermediate position setting in running direction CLOSE is complete.
6. If you override the tripping point inadvertently (ratchet click is heard after the pointer has snapped): Continue turning the setting spindle in the same direction and repeat setting process.

#### 9.4.2. Running direction OPEN (white section): set

1. Move valve in direction OPEN to desired intermediate position.
2. If you override the tripping point inadvertently: Move valve in opposite direction and approach intermediate position again in direction OPEN (always approach the intermediate position in the same direction as in later electrical operation).
3. **Press down** and turn setting spindle [4] with screw driver in direction of the arrow and observe the pointer [5]: While a ratchet click is felt and heard, the pointer [5] moves 90° every time.
4. If the pointer [5] is 90° from mark [6]: Continue turning slowly.
5. If the pointer [5] moves to mark [6]: Stop turning and release setting spindle.  
➔ The intermediate position setting in running direction OPEN is complete.
6. If you override the tripping point inadvertently (ratchet click is heard after the pointer has snapped): Continue turning the setting spindle in the same direction and repeat setting process.

#### 9.5. Test run

Perform test run only once all settings previously described have been performed.

#### 9.5.1. Direction of rotation: check

##### NOTICE

##### Valve damage due to incorrect direction of rotation!

- If the direction of rotation is wrong, switch off immediately.
- Correct phase sequence.
- Repeat test run.

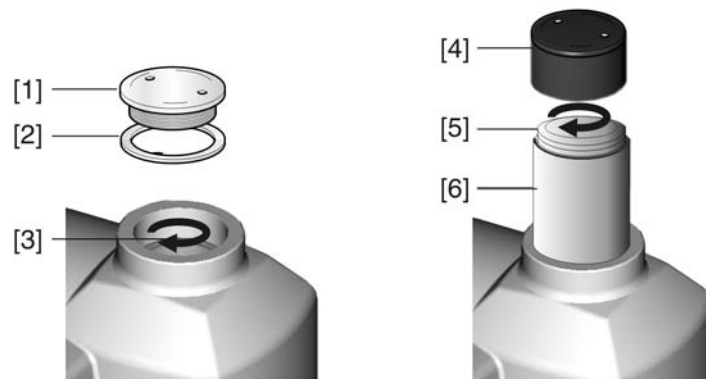
1. Move actuator manually to intermediate position or to sufficient distance from end position.
2. Switch on actuator in running direction CLOSE and observe the direction of rotation:  
with indicator disc: step 3  
without indicator disc: step 4 (hollow shaft)  
→ Switch off before reaching the end position.

3. With indicator disc:
  - Observe direction of rotation.
  - The direction of rotation is correct, if **actuator runs in direction CLOSE** and **indicator disc turns counterclockwise**.



4. Without the indicator disc:
  - Unscrew threaded plug [1] and seal [2] or cap for stem protection tube [4] and observe direction of rotation at hollow shaft [3] or the stem [5].
  - The direction of rotation is correct, if **actuator runs in direction CLOSE** and hollow shaft or stem **turn clockwise**.

Figure 25: Hollow shaft/stem



- [1] Threaded plug
- [2] Seal
- [3] Hollow shaft
- [4] Cap for stem protection tube
- [5] Stem
- [6] Stem protection tube

### 9.5.2. Limit switching: check

1. Move actuator manually into both end positions of the valve.
  - The limit switching is set correctly if:
    - LSC switch trips in end position CLOSED
    - LSO switch trips in end position OPEN
    - the switches release the contacts after turning back the handwheel
2. If the end position setting is incorrect: Reset limit switching.
3. If the end position setting is correct and no options (e.g. potentiometer, position transmitter) are available: Close switch compartment.



**9.6. Electronic position transmitter EWG 01.1**

**— Option —**

The electronic position transmitter EWG 01.1 signals the remote position or the valve position. On the basis of the actual valve position sensed by hall sensor, a current signal between 0 – 20 mA or 4 – 20 mA is generated.

**Technical data**

Table 7: EWG 01.1

Data	3-wire or 4-wire system	2-wire system
Output current $I_a$	0 – 20 mA, 4 – 20 mA	4 – 20 mA
Power supply $U_V$ <sup>1)</sup>	24 V DC (18 – 32 V)	24 V DC (18 – 32 V)
Max. current consumption	LED off = 26 mA, LED on = 27 mA	20 mA
Max. load $R_B$	600 $\Omega$	$(U_V - 12 V)/20 mA$
Impact of power supply		0.1 %
Load influence		0.1 %
Temperature impact		< 0.1 ‰/K
Ambient temperature <sup>2)</sup>		-60 °C to +80 °C

- 1) Power supply possible via: AC, AM controls or external power supply
- 2) Depending on temperature range of the actuator: Refer to name plate

**Setting elements**

The EWG is housed in the actuator switch compartment. The switch compartment must be opened to perform any settings. → Refer to <Switch compartment: open>.

All settings are made via the two push buttons [S1] and [S2].

Figure 26: View on control unit when switch compartment is open



- [S1] Push button: Set 0/4 mA
- [S2] Push button: Set 20 mA
- LED Optical aid for setting
- [1] Measuring point (+) 0/4 – 20 mA
- [2] Measuring point (-) 0/4 – 20 mA

The output current (measuring range 0 – 20 mA) can be checked at measuring points [1] and [2].

Table 8: Short overview on push button functions

Push buttons	Function
[S1] + [S2]	→ press simultaneously for 5 s: Activate setting mode
[S1]	→ press in setting mode for 3 s: Set 4 mA → press in setting mode for 6 s: Set 0 mA → press in operation for 3 s: Switch on/off LED end position signalling. → touch in end position: Reduce current value by 0.02 mA
[S2]	→ press in setting mode for 3 s: Set 20 mA → press in operation for 3 s: Switch on/off LED end position signalling. → touch in end position: Increase current value by 0.02 mA

**9.6.1. Measuring range: set**

For measuring range setting, voltage must be applied at the position transmitter.

- Information**
- Both measuring ranges 0/4 – 20 mA and 20 – 0/4 mA (inverse operation) can be set.  
During setting process, the measuring range (normal or inverse operation) is assigned to the end positions by push button S1/S2 assignment.
  - Setting mode activating clears the setting in both end positions and sets the output current to a value of 3.5 mA. After activation, both end values (0/4 mA and 20 mA) need to be reset.
  - In case of inadvertent incorrect adjustment, the settings can always be reset by renewed activation of the setting mode (simultaneous pressing of [S1] and [S2]).




- Activate setting mode**
1. Press both push buttons [S1] and [S2] and hold down for 5 seconds:



- ➔ By pulsing double flashes, the LED indicates that the setting mode is correctly activated:



- ➔ For any other LED flash sequence (single/triple flashing): → Refer to <Faults during commissioning>.

- Set measuring range**
2. Operate valve in one of the end positions (OPEN/CLOSED).
  3. Set desired output current (0/4 mA or 20 mA):
    - for **4 mA**: Hold down push button [S1] for approx. 3 seconds, until **LED is slowly blinking** .
    - for **0 mA**: Hold down push button [S1] for approx. 6 seconds, until **LED is blinking fast** .
    - for **20 mA**: Hold down push button [S2] for approx. 3 seconds, until **LED is illuminated** .
  4. Operate valve into opposite end position.
    - ➔ The value set in end position (0/4 mA or 20 mA) does not change during travel in setting mode.
  5. Perform setting in the second end position following the same steps.
  6. Approach both end positions again to check the setting.
    - If the measuring range cannot be set:  
Refer to <Faults during commissioning>.
    - If the current values (0/4/20 mA) are incorrect:  
Refer to <Current values: adjust>.
    - If the current value fluctuates (e.g. between 4.0 – 4.2 mA):  
<LED end position signalling: switch on/off>.

**9.6.2. Current values: adjust**

The current values (0/4/20 mA) set in end positions can be adjusted at any time. Conventional values are e.g. 0.1 mA (instead of 0 mA) or 4.1 mA (instead 4 mA).

- Information**
- If the current value fluctuates (e.g. between 4.0 – 4.2 mA), the <LED end position signalling> must be switched on for current adjustment.




- Operate valve in desired end position (OPEN/CLOSED).
  - Reduce current value: Press push button [S1] (the current is reduced by 0.02 mA every time the push button is pressed)
  - Increase current value: Press push button [S2] (the current is increased by 0.02 mA every time the push button is pressed)

### 9.6.3. LED end position signalling: switch on/off

The LED behaviour for end position reached can be set as follows: blinking/continuous illumination or no illumination. During setting mode, end positions signalling is switched on.

- Switching on and off**
1. Operate valve in one of the end positions (OPEN/CLOSED).
  2. Hold down push buttons [S1] or [S2] for approx. 3 seconds.
- ➔ End position signalling is switched on or off.

Table 9: LED behaviour when end position signalling is switched on

Set output current	LED behaviour in end position
4 mA	 LED is blinking slowly
0 mA	 LED is blinking fast
20 mA	 LED is illuminated

### 9.7. Potentiometer

#### — Option —

The potentiometer is used as travel sensor and records the valve position.

#### Setting elements

The potentiometer is housed in the actuator switch compartment. The switch compartment must be opened to perform any settings. → Refer to <Switch compartment: open>.

Setting is made via potentiometer [1].

Figure 27: View on control unit



[1] Potentiometer

#### 9.7.1. Potentiometer setting

#### Information

Due to the ratio of the reduction gearing, the complete resistance range/stroke is not always covered. Therefore, external adjustment (setting potentiometer) must be provided.

1. Move valve to end position CLOSED.

2. Turn potentiometer [1] clockwise to the stop.
  - ➔ End position CLOSED corresponds to 0 %
  - ➔ End position OPEN corresponds to 100 %
3. Turn potentiometer [1] slightly in opposite direction.
4. Perform fine-tuning of the zero point at external setting potentiometer (for remote indication).

## 9.8. Electronic position transmitter RWG

### — Option —

The electronic position transmitter RWG records the valve position. On the basis of the actual position value measured by the potentiometer (travel sensor), it generates a current signal between 0 – 20 mA or 4 – 20 mA.

### Technical data

Table 10: RWG 4020

Data	3-wire or 4-wire system	2-wire system
Output current $I_a$	0 – 20 mA, 4 – 20 mA	4 – 20 mA
Power supply $U_V$ <sup>1)</sup>	24 V DC (18 – 32 V)	14 V DC + $(I \times R_B)$ , max. 30 V
Max. current consumption	24 mA at 20 mA output current	20 mA
Max. load $R_B$	600 $\Omega$	$(U_V - 14 V)/20 \text{ mA}$
Impact of power supply	0.1 %/V	0.1 %/V
Load influence	0.1 %/(0 – 600 $\Omega$ )	0.1 %/100 $\Omega$
Temperature impact	< 0.3 %/K	
Ambient temperature <sup>2)</sup>	–60 °C to +80 °C	
Transmitter potentiometer	5 k $\Omega$	

- 1) Power supply possible via: AC, AM controls or external power supply
- 2) Depending on temperature range of the actuator: Refer to name plate

### Setting elements

The RWG is housed in the actuator switch compartment. The switch compartment must be opened to perform any settings. Refer to <Switch compartment: open>.

Setting is made via three potentiometers [1], [2] and [3].

Figure 28: View on control unit when switch compartment is open



- [1] Potentiometer (travel sensor)
- [2] Potentiometer min. (0/4 mA)
- [3] Potentiometer max. (20 mA)
- [4] Measuring point (+) 0/4 – 20 mA
- [5] Measuring point (–) 0/4 – 20 mA

The output current (measuring range 0 – 20 mA) can be checked at measuring points [4] and [5].

### 9.8.1. Measuring range: set

For measuring range setting, voltage must be applied at the position transmitter.



1. Move valve to end position CLOSED.

2. Connect measuring equipment for 0 – 20 mA to measuring points [4] and [5].  
If no value can be measured:
  - Check whether external load is connected to customer connection XK (for standard wiring: terminals 23/24). Consider maximum load  $R_B$ .
  - Or connect link across customer connection XK (for standard wiring: terminals 23/24).
3. Turn potentiometer [1] clockwise to the stop.
4. Turn potentiometer [1] slightly in opposite direction.
5. Turn potentiometer [2] clockwise until output current starts to increase.
6. Turn potentiometer [2] in opposite direction until the following value is reached:
  - for 0 – 20 mA approx. 0.1 mA
  - for 4 – 20 mA approx. 4.1 mA
- ➔ This ensures that the signal remains above the dead and live zero point.
7. Move valve to end position OPEN.
8. Set potentiometer [3] to end value 20 mA.
9. Approach end position CLOSED again and check minimum value (0.1 mA or 4.1 mA). If necessary, correct the setting.



**Information** If the maximum value cannot be reached, the selection of the reduction gearing must be checked.

### 9.9. Mechanical position indicator: set



#### — Option —

1. Place indicator disc on shaft.
2. Move valve to end position CLOSED.
3. Turn lower indicator disc until symbol  (CLOSED) is in alignment with the mark  on the cover.



4. Move actuator to end position OPEN.
5. Hold lower indicator disc in position and turn upper disc with symbol  (OPEN) until it is in alignment with the mark  on the cover.

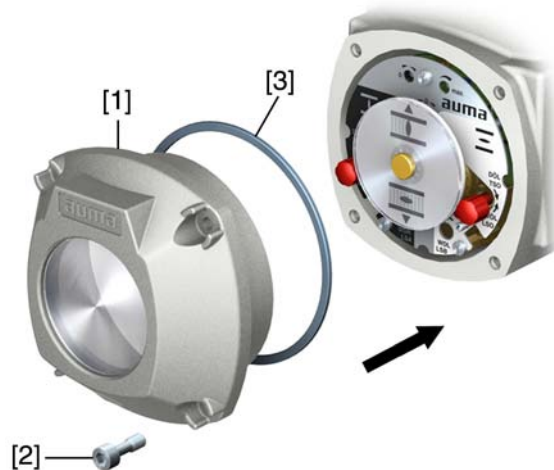


6. Move valve to end position CLOSED again.
7. Check settings:
  - If the symbol  (CLOSED) is no longer in alignment with mark  on the cover:
    - 7.1 Repeat setting procedure.
    - 7.2 Check whether the appropriate reduction gearing has been selected, if required.

**9.10. Switch compartment: close****NOTICE****Danger of corrosion due to damage to paint finish!**

→ Touch up damage to paint finish after work on the device.

1. Clean sealing faces of housing and cover.
2. Preserve joint surfaces with an acid-free corrosion protection agent.
3. Check whether O-ring [3] is in good condition, replace if damaged.
4. Apply a thin film of non-acidic grease (e.g. petroleum jelly) to the O-ring and insert it correctly.

**⚠ WARNING****Flameproof enclosure, danger of explosion!**

*Risk of death or serious injury.*

- Handle cover and housing parts with care.
- Joint surfaces must not be damaged or soiled in any way.
- Do not jam cover during fitting.

5. Place cover [1] on switch compartment.
6. Fasten screws [2] evenly crosswise.

## 10. Corrective action

### 10.1. Faults during commissioning

Table 11: Faults during commissioning

Fault description	Possible causes	Remedy
Mechanical position indicator cannot be set.	Reduction gearing is not suitable for turns/stroke of the actuator.	Exchange reduction gearing.
Fault in end position Actuator runs to end stop although the limit switches work properly.	The overrun was not considered when setting the limit switching. The overrun is generated by the inertia of both the actuator and the valve and the delay time of the controls.	Determine overrun: Overrun = travel covered from switching off until complete standstill. Set limit switching again considering the overrun (turn handwheel back by the amount of the overrun).
Position transmitter RWG No value can be measured at measuring points.	Current loop via RWG is open. (Position feedback 0/4 – 20 mA only functions if the current loop is closed across the RWG.)	Connect terminals 23/24 to XK across RWG. Connect external load to XK, e.g. remote indication. Consider maximum load $R_B$ .
Position transmitter RWG Measurement range 4 – 20 mA or maximum value 20 mA cannot be set.	Reduction gearing is not suitable for turns/stroke of the actuator.	Exchange reduction gearing.
Limit and/or torque switches do not trip.	Switch is defective or switch setting is incorrect.	Check setting, if required, reset end positions. → <b>Check switches</b> and replace them, if required.

#### Switch check

The red test buttons [1] and [2] are used for manual operation of the switches:



1. Turn test button [1] in direction of the TSC arrow: Torque switch CLOSED trips.
  3. Turn test button [2] in direction of the TSO arrow: Torque switch OPEN trips.
- If the actuator is equipped with a DUO limit switching (option), the intermediate position switches (LSA and LSB) will be operated at the same time as the torque switches.
1. Turn test button [1] in direction of the LSC arrow: Limit switch CLOSED trips.
  2. Turn test button [2] in direction of the LSO arrow: Limit switch OPEN trips.

### 10.2. Motor protection (thermal monitoring)

In order to protect against overheating and impermissibly high temperatures at the actuator, PTC thermistors or thermostats are embedded in the motor winding. They trip as soon as the max. permissible winding temperature has been reached.

#### Behaviour during failure

If the signals are correctly wired within the controls, the actuator is stopped and can only resume its operation once the motor has cooled down.

#### Possible causes

Overload, running time exceeded, max. number of starts exceeded, ambient temperature is too high.

#### Remedy

Check cause, eliminate if possible.

## 11. Servicing and maintenance



### Damage caused by inappropriate maintenance!

- Servicing and maintenance must be carried out exclusively by suitably qualified personnel having been authorised by the end user or the contractor of the plant. Therefore, we recommend contacting our service.
- Only perform servicing and maintenance tasks when the device is switched off.

### AUMA Service & Support

AUMA offer extensive service such as servicing and maintenance as well as customer product training. For the relevant contact addresses, please refer to <Addresses> in this document or to the Internet ([www.auma.com](http://www.auma.com)).

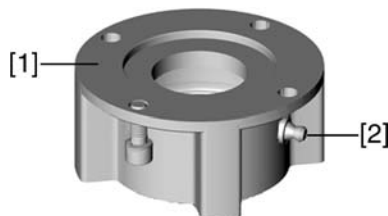
### 11.1. Preventive measures for servicing and safe operation

The following measures are required to ensure safe device operation:

#### 6 months after commissioning and then every year

- Carry out visual inspection:  
Cable entries, cable glands, blanking plugs, etc. have to be checked for correct tightness and sealing.  
Respect torques according to manufacturer's details.
- Check fastening screws between actuator and gearbox/valve for tightness. If required, fasten screws while applying the tightening torques as indicated in chapter <Assembly>.
- When rarely operated: Perform test run.
- For devices with output drive A: Press in Lithium soap EP multi-purpose grease on mineral oil base at the grease nipple with a grease gun.
- Lubrication of the valve stem must be done separately.

Figure 29: Output drive type A



- [1] Output drive type A
- [2] Grease nipple

Table 12: Grease quantities for bearing of output drive type A

Output drive	A 07.2	A 10.2	A 14.2	A 16.2
Quantity [g] <sup>1)</sup>	1.5	2	3	5

1) For grease at density  $\rho = 0.9 \text{ kg/dm}^3$

#### For enclosure protection IP68

After continuous immersion:

- Check actuator.
- In case of ingress of water, locate leaks and repair, dry device correctly and check for proper function.

### 11.2. Disconnection from the mains

If the device must be dismantled, e.g. for service purposes, it can be separated from the mains without having to remove the wiring.



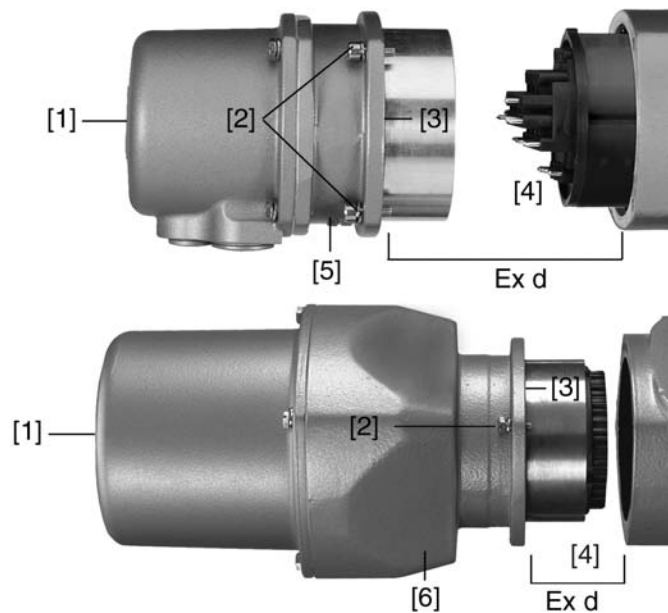


### Flameproof enclosure, danger of explosion!

*Risk of death or serious injury.*

- Before opening, ensure that there is no explosive gas and no voltage.
- Handle cover and housing parts with care.
- Joint surfaces must not be damaged or soiled in any way.
- Do not jam cover during fitting.

Figure 30: top: KP/KPH, bottom: KES



- [1] Cover
- [2] Screws for housing
- [3] O-ring
- [4] Terminal compartment
- [5] Terminal board (KP, KPH)
- [6] Frame (KES)

- Removing the plug:**
1. Loosen the screws [2].
  2. Remove plug/socket connector.
  - ➔ Hereby, cover [1] and terminal board [5] or frame [6] remain together.
  3. Seal open plug/socket connection, e.g. using AUMA protection cover and parking frame.

- Fitting the plug:**
4. Clean sealing faces at the cover and the housing.
  5. Preserve joint surfaces with an acid-free corrosion protection agent.
  6. Check whether O-ring [3] is in good condition, replace if damaged.
  7. Apply a thin film of non-acidic grease (e.g. petroleum jelly) to the O-ring and insert it correctly.
  8. Replace plug/socket connector and fasten screws evenly crosswise.

## 11.3. Maintenance

**Maintenance intervals** After 3 years at the latest for Ex certified products.

- Lubrication**
- In the factory, the gear housing is filled with grease.
  - Grease change is performed during maintenance
    - Generally after 4 to 6 years for modulating duty.
    - Generally after 6 to 8 years if operated frequently (open-close duty).
    - Generally after 10 to 12 years if operated rarely (open-close duty).

**Notes regarding the maintenance**

- We recommend exchanging the seals when changing the grease.
- No additional lubrication of the gear housing is required during operation.
- Check actuator visually. Ensure that no outside damage or changes are visible.
- The electric connection cables must be without damage and wired correctly.
- Do a thorough touch-up of possible damage to paint finish to prevent corrosion. Original paint in small quantities can be supplied by AUMA.
- Cable entries, cable glands, plugs etc. have to be checked for correct tightness and sealing. Consider torques according to manufacturer's details. If required, replace the components. Only use components which have an EC type examination certificate.
- Check whether Ex connections are fastened correctly.
- Take care of possible discolouration of the terminals and wires. This would indicate an increased temperature.
- For Ex housings, pay special attention to a possible collection of water. This may originate from "breathing" due to severe temperature variations (e. g. change of night and day), from damaged seals etc. Remove any water immediately.
- Check the flame path gaps of flameproof enclosures for dirt and corrosion.
- Since the dimensions of all flameproof joints are strictly defined and inspected, no mechanical work (such as grinding) shall be performed on them. The joint surfaces have to be cleaned chemically (e. g. with Esso-Varsol).
- Prior to fitting, preserve joint surfaces with an acid-free corrosion protection agent (e. g. Esso Rust-BAN 397).
- Ensure that all housing covers are handled carefully and that the seals are checked.
- All cable and motor protection components have to be checked.
- If defects impairing the safety are detected during maintenance, repair measures have to be initiated without delay.
- Any kind of surface coating for the joint surfaces is not permitted.
- When exchanging parts, seals etc. only original spare parts shall be used.

**11.4. Disposal and recycling**

Our devices have a long lifetime. However, they have to be replaced at one point in time. The devices have a modular design and may, therefore, easily be separated and sorted according to materials used, i.e.:

- electronic scrap
- various metals
- plastics
- greases and oils

The following generally applies:

- Greases and oils are hazardous to water and must not be released into the environment.
- Arrange for controlled waste disposal of the disassembled material or for separate recycling according to materials.
- Observe the national regulations for waste disposal.

## 12. Technical data

**Information** The following technical data includes standard and optional features. For detailed information on the customer-specific version, refer to the order-related data sheet. The technical data sheet can be downloaded from the Internet at [www.auma.com](http://www.auma.com) in both German and English (please state the order number).

### 12.1. Technical data Multi-turn actuators

Features and functions	
Explosion protection	Standard: Standard version (ATEX): <ul style="list-style-type: none"> <li>• II 2G Ex de IIC (IIB, IIB+H<sub>2</sub>) T4 (T3) Gb</li> <li>• II 2D Ex tb IIIC T130°C (T190°C) Db IP68</li> <li>• II 2G c IIC T4</li> </ul> Standard version (IECEx): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ex de IIC (IIB, IIB+H<sub>2</sub>) T4 (T3) Gb</li> <li>• Ex tb IIIC T130°C (190°C) Db IP68</li> </ul> For actual version, refer to actuator name plate
EC type examination certificate	DEKRA 11 ATEX 0008 X DEKRA 12 ATEX 0143 X IECEx DEK 12.0022 X
Type of duty	Standard: Short-time duty S2 - 15 min (multi-turn actuators for open-close duty) Intermittent duty S4 - 25 % (multi-turn actuators for modulating duty) Option: Short-time duty S2 - 30 min (multi-turn actuators for open-close duty) Intermittent duty S4 - 50 % (multi-turn actuators for modulating duty) For nominal voltage and 40 °C ambient temperature and at average load with 35 % of the max. torque
Motors	Standard: 3-ph AC asynchronous motor, type IM B9 according to IEC 60034 Option: 1-phase AC motor, type IM B9 according to IEC 60034 DC shunt motor, type IM B14 according to IEC 60034 DC compound motor, type IM B14 according to IEC 60034
Mains voltage, mains frequency	Refer to motor name plate Permissible variation of mains voltage: ±10 % Permissible variation of mains frequency: ±5 % (for 3-phase and 1-phase AC current)
Overvoltage category	Category III according to IEC 60364-4-443
Insulation class	Standard: F, tropicalized Option: H, tropicalized
Motor protection	Standard: 3-phase and 1-phase AC current motors: PTC thyristors (according to DIN 44082) PTC thermistors additionally require a suitable tripping device within the controls DC motors: Without Option: Thermoswitches (NC) According to EN 60079-14, a thermal overcurrent protection device (e.g. motor protection switch) must be installed for explosion-proof actuators in addition to the thermoswitches.
Self-locking	Self-locking: Output speeds up to 90 rpm (50 Hz), 108 rpm (60 Hz) NOT Self-locking: Output speeds up to 125 rpm (50 Hz), 150 rpm (60 Hz) Multi-turn actuators are self-locking, if the valve position cannot be changed from standstill while torque acts upon the output drive.
Motor heater (option)	Voltages: 110 – 120 V AC, 220 – 240 V AC or 400 V AC (externally supplied) Power depending on the size 12.5 – 25 W
Manual operation	Manual drive for setting and emergency operation, handwheel does not rotate during electrical operation. Option: Handwheel lockable Handwheel stem extension Power tool for emergency operation with square 30 mm or 50 mm
Indication for manual operation (option)	Indication whether manual operation is active/not active via single switch (1 change-over contact)
Electrical connection	Standard: Ex plug/socket connector with screw-type terminals (KP) Option: Ex plug/socket connector with terminal blocks (KES)

## Technical data

Features and functions		
Threads for cable entries	Standard:	Metric threads
	Option:	Pg-threads, NPT-threads, G-threads
Terminal plan	Terminal plan according to order number enclosed with delivery	
Valve attachment	Standard:	B1 according to EN ISO 5210
	Option:	A, B2, B3, B4 according to EN ISO 5210 A, B, D, E according to DIN 3210 C according to DIN 3338
	Special output drive types: AF, AK, AG, B3D, ED, DD, IB1, IB3 A prepared for permanent lubrication of stem	

Electromechanical control unit		
Limit switching	Counter gear mechanism for end positions OPEN and CLOSED Turns per stroke: 2 to 500 (standard) or 2 to 5,000 (option)	
	Standard:	Single switches (1 NC and 1 NO) for each end position, not galvanically isolated
	Options:	Tandem switches (2 NC and 2 NO) for each end position, switches galvanically isolated Triple switches (3 NC and 3 NO) for each end position, switches galvanically isolated Intermediate position switch (DUO limit switching), adjustable for any position
Torque switching	Torque switching adjustable for directions OPEN and CLOSE	
	Standard:	Single switches (1 NC and 1 NO) for each direction, not galvanically isolated
	Options:	Tandem switches (2 NC and 2 NO) for each direction, switches galvanically isolated
Position feedback signal, analogue (option)	Potentiometer or 0/4 – 20 mA (EWG/RWG)	
Mechanical position indicator (option)	Continuous indication, adjustable indicator disc with symbols OPEN and CLOSED	
Running indication	Blinker transmitter (option for modulating actuators)	
Heater in switch compartment	Standard:	Self-regulating PTC heater, 5 – 20 W, 110 – 250 V AC/DC
	Options:	24 – 48 V AC/DC or 380 – 400 V AC
	A resistance type heater of 5 W, 24 V AC is installed in the actuator in combination with AM or AC actuator controls.	

Technical data for limit and torque switches	
Mechanical lifetime	2 x 10 <sup>6</sup> starts
<b>Silver plated contacts:</b>	
U min.	24 V AC/DC
U max.	250 V AC/DC
I min.	20 mA
I max. AC current	5 A at 250 V (resistive load) 3 A at 250 V (inductive load, cos phi = 0.6)
I max. DC current	0.4 A at 250 V (resistive load) 0.03 A at 250 V (inductive load, L/R = 3 µs) 7 A at 30 V (resistive load) 5 A at 30 V (inductive load, L/R = 3 µs)
<b>Gold plated contacts</b>	
U min.	5 V
U max.	30 V
I min.	4 mA
I max.	400 mA

Technical data for blinker transmitter	
Mechanical lifetime	10 <sup>7</sup> starts
<b>Silver plated contacts:</b>	
U min.	10 V AC/DC
U max.	250 V AC/DC
I max. AC current	3 A at 250 V (resistive load) 2 A at 250 V (inductive load, cos phi ≈ 0.8)
I max. DC current	0.25 A at 250 V (resistive load)

Technical data for handwheel activation switches	
Mechanical lifetime	10 <sup>6</sup> starts
<b>Silver plated contacts:</b>	
U min.	12 V DC
U max.	250 V AC
I max. AC current	3 A at 250 V (inductive load, cos phi = 0.8)
I max. DC current	3 A at 12 V (resistive load)

Service conditions	
Use	Indoor and outdoor use permissible
Mounting position	Any position
Installation altitude	≤ 2 000 m above sea level > 2,000 m above sea level, on request
Ambient temperature	Standard: -40 °C to +40/ 60 °C
	Options: -50 °C to +40 °C/+60 °C (1-phase AC motors) -60 °C to +40 °C/+60 °C (3-phase AC motors)
	For exact version, refer to actuator name plate.
Enclosure protection according to EN 60529	Standard: IP68 For special motors differing enclosure protection: refer to name plate.
	Option: DS Terminal compartment additionally sealed against interior (double sealed)
	According to AUMA definition, enclosure protection IP68 meets the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Depth of water: Maximum 8 m head of water</li> <li>• Duration of continuous immersion in water: Maximum 96 hours</li> <li>• Up to 10 operations during continuous immersion</li> </ul> Modulating duty is not possible during continuous immersion.
	For actual version, refer to actuator name plate.
Pollution degree	Pollution degree 4 (when closed) according to EN 50178
Vibration resistance according to IEC 60068-2-6	2 g, from 10 to 200 Hz Resistant to vibration during start-up or for failures of the plant. However, a fatigue strength may not be derived from this. Valid for multi-turn actuators in version AUMA NORM (with AUMA plug/socket connector, without actuator controls). Not valid in combination with gearboxes.
Corrosion protection	Standard: KS: Suitable for installation in industrial units, in water or power plants with a low pollutant concentration as well as for installation in occasionally or permanently aggressive atmosphere with a moderate pollutant concentration (e.g. waste water treatments plants, chemical industry)
	Option: KX: Suitable for installation in extremely aggressive atmospheres with high humidity and high pollutant concentration
	KX-G : same as KX, however aluminium-free version (outer parts)
Finish coating	Powder coating Two-component iron-mica combination
Colour	Standard: AUMA silver-grey (similar to RAL 7037)
	Option: Other colours are possible on request.
Lifetime	AUMA multi-turn actuators meet or even exceed the lifetime requirements of EN 15714-2. Detailed information can be provided on request.

Technical data

---

<b>Further information</b>	
EU Directives	ATEX Directive: (94/9/EC) Electromagnetic Compatibility (EMC): (2004/108/EC) Low Voltage Directive: (2006/95/EC) Machinery Directive: (2006/42/EC)



## Spare parts

**Information:** Please state device type and our order number (see name plate) when ordering spare parts. Only original AUMA spare parts should be used. Failure to use original spare parts voids the warranty and exempts AUMA from any liability. Delivered spare parts may slightly vary from the representation in these instructions.

Ref. no.	Designation	Type	Ref. no.	Designation	Type
002.0	Bearing flange	Sub-assembly	535.1	Snap ring	
003.0	Hollow shaft	Sub-assembly	539.0	Screw plug	Sub-assembly
005.0	Drive shaft	Sub-assembly	542.0	Handwheel with ball handle	Sub-assembly
005.1	Motor coupling		549.0	Output drive type B1/B3/B4/E	Sub-assembly
005.3	Manual drive coupling		549.1	Output drive sleeve B1/B3/B4/C	
009.0	Planetary gearing for manual drive	Sub-assembly	553.0	Mechanical position indicator	Sub-assembly
017.0	Torque lever	Sub-assembly	554.0	Socket carrier for motor plug/socket connector with cable harness	Sub-assembly
018.0	Gear segment		556.0	Potentiometer for position transmitter	Sub-assembly
019.0	Crown wheel		556.1	Potentiometer without slip clutch	Sub-assembly
022.0	Drive pinion II for torque switching	Sub-assembly	557.0	Heater	Sub-assembly
023.0	Output drive wheel for limit switching	Sub-assembly	558.0	Blinker transmitter including pins at wires (without impulse disc and insulation plate)	Sub-assembly
024.0	Drive wheel for limit switching	Sub-assembly	559.0-1	Control unit with torque switching heads and switches	Sub-assembly
025.0	Locking plate	Sub-assembly	559.0-2	Control unit with magnetic limit and torque transmitter (MWG) for Non-intrusive version in combination with AUMATIC integral controls	Sub-assembly
058.0	Wire for protective earth	Sub-assembly	560.0-1	Switch stack for direction OPEN	Sub-assembly
070.0	Motor (VD motor incl. ref. no. 079.0)	Sub-assembly	560.0-2	Switch stack for direction CLOSE	Sub-assembly
079.0	Planetary gearing for motor drive (SA/SAR 07.2 – SA/SAR 16.2 for VD motor)	Sub-assembly	560.1	Switch for limit/torque	Sub-assembly
155.0	Reduction gearing	Sub-assembly	560.2	Switch case	
500.0	Cover	Sub-assembly	566.0	Position transmitter EWG/RWG	Sub-assembly
501.0	Ex plug/socket connector with screw-type terminals (KP, KPH)	Sub-assembly	566.1	Potentiometer for RWG without slip clutch	Sub-assembly
501.1	Screw – Control terminal		566.2	Position transmitter board for RWG	Sub-assembly
501.2	Washer – Control terminal		566.3	Wires for RWG	Sub-assembly
501.3	Screw – Power terminal		567.1	Slip clutch for potentiometer	Sub-assembly
501.4	Washer – Power terminal		568.1	Stem protection tube (without cap)	
502.1	Pin carrier (without pins)	Sub-assembly	568.2	Cap for stem protection tube	
505.0	Pin for controls	Sub-assembly	568.3	V-seal	
506.0	Pin for motor	Sub-assembly	575.1	Stem nut type A	
507.0	Cover for electrical connection	Sub-assembly	583.0	Motor coupling on motor shaft	Sub-assembly
511.0	Threaded plug	Sub-assembly	583.1	Pin for motor coupling	
514.0	Output drive type A (without stem nut)	Sub-assembly	584.0	Retaining spring for motor coupling	Sub-assembly
514.1	Axial needle roller bearing	Sub-assembly	7003	Radial seal for output drive type A with ISO	
516.0	Output drive type D	Sub-assembly	S1	Seal kit, small	Set
			S2	Seal kit, large	Set





## Spare parts

**Information:** Please state type and order no. of the device (see name plate) when ordering spare parts. Only original AUMA spare parts should be used. Failure to use original spare parts voids the warranty and exempts AUMA from any liability. Delivered spare parts may slightly vary from the representation in these instructions.

Ref.No.	Designation	Type	Ref.No.	Designation	Type
002.0	Bearing flange	Sub-assembly	549.0	Output drive type B1/B3/B4/E	Sub-assembly
003.0	Hollow shaft	Sub-assembly	549.1	Output drive sleeve B1/B3/B4/C	Sub-assembly
005.0	Drive shaft	Sub-assembly	553.0	Mechanical position indicator	Sub-assembly
005.1	Motor coupling		554.0	Socket carrier for motor plug/socket connector with cable harness	Sub-assembly
005.3	Manual drive coupling		556.0	Potentiometer for position transmitter	Sub-assembly
009.0	Planetary gearing for manual drive	Sub-assembly	556.1	Potentiometer without slip clutch	Sub-assembly
017.0	Torque lever	Sub-assembly	557.0	Heater	Sub-assembly
018.0	Gear segment		558.0	Blinker transmitter including pins at wires (without impulse disc and insulation plate)	Sub-assembly
019.0	Crown wheel		559.0-1	Control unit without torque switching heads and switches	Sub-assembly
022.0	Drive pinion II for torque switching	Sub-assembly	559.0-2	Control unit with magnetic limit and torque transmitter (MWG) for Non-intrusive version in combination with AUMATIC integral controls	Sub-assembly
023.0	Output drive wheel for limit switching	Sub-assembly	560.0-1	Switch stack for direction OPEN	Sub-assembly
024.0	Drive wheel for limit switching	Sub-assembly	560.0-2	Switch stack for direction CLOSE	Sub-assembly
025.0	Locking plate	Sub-assembly	560.1	Switch for limit/torque	Sub-assembly
058.0	Wire for protective earth	Sub-assembly	560.2	Switch case	
070.0	Motor (VD motor incl. no. 079.0)	Sub-assembly	566.0	Position transmitter EWG/RWG	Sub-assembly
079.0	Planetary gearing for motor drive (SA/SAR 07.2 – SA/SAR 16.2 for VD motor)	Sub-assembly	566.1	Potentiometer for RWG without slip clutch	Sub-assembly
155.0	Reduction gearing	Sub-assembly	566.2	Position transmitter board for RWG	Sub-assembly
500.0	Cover	Sub-assembly	566.3	Wire harness for RWG	Sub-assembly
502.0	Pin carrier without pins	Sub-assembly	567.1	Slip clutch for potentiometer	Sub-assembly
505.0	Pin for controls	Sub-assembly	568.1	Stem protection tube (without cap)	
506.0	Pin for motor	Sub-assembly	568.2	Cap for stem protection tube	
511.0	Threaded plug	Sub-assembly	568.3	V-seal	
514.0	Output drive type A (without stem nut)	Sub-assembly	573.0	Ex plug/socket connector with terminal blocks (KES)	Sub-assembly
514.1	Axial needle roller bearing		575.1	Stem nut (without thread)	
516.0	Output drive type D		583.0	Motor coupling on motor shaft	Sub-assembly
528.0	Terminal frame (without terminals)	Sub-assembly	583.1	Pin for motor coupling	
529.0	End clamp	Sub-assembly	584.0	Retaining spring for motor coupling	Sub-assembly
533.0	Terminals for motor/controls	Sub-assembly	607.0	Cover	Sub-assembly
535.1	Snap ring		7003	Radial seal for output drive A with ISO flange	
539.0	Screw plug	Sub-assembly	S1	Seal kit, small	Set
542.0	Handwheel with ball handle	Sub-assembly	S2	Seal kit, large	Set

## 14. Certificates

### 14.1. Declaration of Incorporation and EC Declaration of Conformity

AUMA Riester GmbH & Co. KG  
 Aumastr. 1  
 79379 Müllheim, Germany  
 www.auma.com

Tel +49 7631 809-0  
 Fax +49 7631 809-1250  
 Riester@auma.com



#### Original Declaration of Incorporation of Partly Completed Machinery (EC Directive 2006/42/EC) and EC Declaration of Conformity in compliance with the Directives on EMC, Low Voltage and Explosion Protection

for electric AUMA Actuators of the type ranges

<b>Multi-turn actuators</b>	<b>SAEx 07.2 – SAEx 16.2 and SAREx 07.2 – SAREx 16.2</b>
<b>Part-turn actuators</b>	<b>SQEx 05.2 – SQEx 14.2 and SQREx 05.2 – SQREx 14.2</b>

in versions **AUMA NORM, AUMA SEMIPACT, AUMA MATIC** or **AUMATIC**.

AUMA Riester GmbH & Co. KG as manufacturer declares herewith, that the above mentioned multi-turn and part-turn actuators meet the following basic requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC: Annex I, articles 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.7, 1.5.1, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

The following harmonised standards within the meaning of the Machinery Directive have been applied:

EN ISO 12100: 2010    EN ISO 5211: 2001  
 EN ISO 5210: 1996

With regard to the partly completed machinery, the manufacturer commits to submitting the documents to the competent national authority via electronic transmission upon request. The relevant technical documentation pertaining to the machinery described in Annex VII, part B has been prepared.

AUMA multi-turn and part-turn actuators are designed to be installed on industrial valves. AUMA multi-turn and part-turn actuators must not be put into service until the final machinery into which they are to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the EC Directive 2006/42/EC.

Authorised person for documentation: Peter Malus, Aumastrasse 1, D-79379 Müllheim

As partly completed machinery, the multi-turn and part-turn actuators further comply with the requirements of the following directives and the respective approximation of national laws as well as the respective harmonised standards as listed below:

**(1) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (94/9/EC)**

EN 60079-0: 2012	EN 60079-11: 2012	EN 13463-1: 2009
EN 60079-1: 2007	EN 60079-31: 2009	EN 1127-1: 2011
EN 60079-7: 2007	EN 13463-5: 2011	

The EC type examination certificate DEKRA 11ATEX0008 X issued by the DEKRA Certification B.V. is available for the multi-turn actuators mentioned above.

The EC type examination certificate DEKRA 13ATEX0016 X issued by the DEKRA Certification B.V. is available for the part-turn actuators mentioned above.

**(2) Directive relating to Electromagnetic Compatibility (EMC) (2004/108/EC)**

EN 61000-6-4: 2007 / A1: 2011  
 EN 61000-6-2: 2005 / AC: 2005

**(3) Low Voltage Directive (2006/95/EC)**

EN 60204-1: 2006 / AC: 2010  
 EN 60034-1: 2010 / AC: 2010  
 EN 50178: 1997

Müllheim, 2014-01-01

H. Newerla, General Management

This declaration does not contain any guarantees. The safety instructions in product documentation supplied with the devices must be observed. Non-concerted modification of the devices voids this declaration.

Y006.331/003/en

## 14.2. ATEX certificate

# CERTIFICATE

## (1) EC-Type Examination

(2) **Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC**

(3) EC-Type Examination Certificate Number: **DEKRA 11ATEX0008 X** Issue Number: **4**

(4) **Equipment:** Multi-Turn actuator, Types SA.Ex 07.2 to SA.Ex 16.2 in version AUMA NORM, AUMA SEMIPACT, AUMA MATIC or AUMATIC.... and wall bracket WH01.1

(5) **Manufacturer:** Auma Riester GmbH & Co. KG

(6) **Address:** Aumastraße 1, 79379 Müllheim, Germany

(7) This equipment and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) DEKRA Certification B.V., notified body number 0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the directive.

The examination and test results are recorded in confidential test report number NL/DEK/ExTR11.0044/\*\*.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 60079-0 : 2012	EN 60079-1 : 2007	EN 60079-7 : 2007	EN 60079-11 : 2012
EN 60079-15 : 2005	EN 60079-27 : 2006/2008	EN 60079-31 : 2009	

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment according to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment shall include the following:



II 2 G Ex d ... IIC T4 or T3 Gb or Ex d ... IIB T4 or T3 Gb  
 II 2 (3) G Ex d ... [... Gc] IIC T4 or T3 Gb or Ex d ... [... Gc] IIB T4 or T3 Gb  
 II 2 D Ex tb IIIC T130 °C or T190 °C Db IP6x

This certificate is issued on 17 June 2013 and, as far as applicable, shall be revised before the date of cessation of presumption of conformity of (one of) the standards mentioned above as communicated in the Official Journal of the European Union.

DEKRA Certification B.V.

T. Pijpker  
Certification Manager

Page 1/5



© Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed. This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.

DEKRA Certification B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem The Netherlands  
 T +31 88 9 68 30 00 F +31 88 9 68 31 00 www.dekra-certification.com Registered Arnhem 09085396



(13) **SCHEDULE**

(14) to EC-Type Examination Certificate DEKRA 11ATEX0008 X Issue No. 4

(15) **Description**

The Multi-turn actuators, types SAEx 07.2 to SAEx 16.2 in version AUMA NORM comprise a motor, a switch compartment and a terminal compartment. In versions AUMA SEMIPACT, AUMA MATIC and AUMATIC the actuators comprise a motor, a switch compartment, integral controls and a terminal compartment.

The motor is in the type of protection Ex d. In order to guarantee the temperature class, the motor is equipped either with thermo switches and a thermal overload relay or with PTC thermistors (these for 3-phase AC motors and one for 1-phase AC motors) integrated in each winding and a suitable electronics device for switching off in case of over temperature. 3-phase motors are classified for group IIC and 1-phase motors for group IIB.

The switch compartment is in type of protection Ex d and may optionally be provided with position transmitter type RWG5020.2Ex in type of protection Ex tb (EC-Type Examination Certificate PTB 03.ATEX 2176).

Terminal compartment type KES-Ex d is in type of protection Ex d. Terminal compartments type KP, KPH and KES are in type of protection Ex e.

The integral controls are in type of protection Ex d. The integral control type AUMATIC ACEXC 01.1 may optionally be provided with a Fieldbus interface in type of protection Ex nL according to FNICO and/or a Fieldbus interface in type of protection Ex ic according to FISCO. The integral control type AUMATIC ACEXC 01.2 may optionally be provided with a Fieldbus interface in type of protection Ex ic according to FISCO.

The integral controls in type of protection Ex d may optionally be installed to a wall-bracket type WH 01.1. The electrical connections are in type of protection Ex d or in type of protection Ex e.

All Multi-turn actuators are in type of protection Ex tb for use in explosive dust atmospheres.

**Type designation**

Multi-turn actuator:

SA Ex 07.2 - F07  
I II III IV V

Designation	Description	Value	Explanation
I	General	SA	Multi-turn actuator
II	Duty	none R	Open close duty Modulating duty
III	Area classification	Ex	For use in environments containing flammable gas / vapour / combustible dust substances.
IV	Actuator size	07.2 / 07.6 10.2 14.2 / 14.6 / 16.2	Indicator for standardized actuator sizes
V	Flange size	F**	Indicator for standardized flange sizes



(13) **SCHEDULE**

(14) to EC-Type Examination Certificate DEKRA 11ATEX0008 X Issue No. 4

Optional integral controls:

AM Ex C 01 . V  
I II III IV V

Designation	Description	Value	Explanation
I	Controls indicator	AM AMB SEM SAC	AUMA MATIC AUMA MATIC Basic AUMA SEMIPACT AUMATIC
II	Area classification	Ex	For use in explosive atmospheres
III	Equipment group	C	Group IIC / Group IIC
IV	Size	01	Indicator for standardized actuator sizes
V	Design series	1 2	Design series 1 Design series 2, ACEXC controls only

Versions without optional integral controls are called AUMA NORM.

**Thermal data**

Ambient temperature range:

-60 °C to +60 °C or  
-20 °C to +60 °C for actuators with a 1 phase motor or  
-20 °C to +60 °C for integral controls ACEXC 01.1 with cylindrical joint and special fasteners M5/IMB.

The Multi-turn actuators are classified for temperature class T4/T130 °C and may be classified for temperature class T3/T190 °C if required, for instance for prolonged running times.

**Marking**

The marking of the multi-turn actuators types SA Ex 07.2 to SA Ex 16.2 for use in explosive gas atmospheres includes the following:

Fieldbus interface	Terminal compartment	Position transmitter	Marking
--	KES-Exd	--	II 2 G Ex d IIC T4 or T3 Gb
	KP, KPH and KES	RWG5020.2Ex	II 2 G Ex d IIC T4 or T3 Gb
	KES-Exd	RWG5020.2Ex	II 2 G Ex d IIC T4 or T3 Gb
FISCO	KES-Exd	--	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb
	KP, KPH and KES	RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb
	KES-Exd	RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb
FNICO	KP, KPH and KES	--	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb
	KP, KPH and KES	RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb
	KP, KPH and KES	RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d IIC Gc IIC T4 or T3 Gb



(13) **SCHEDULE**  
 (14) to EC-Type Examination Certificate DEKRA 11ATEX0008 X Issue No. 4

- 3-phase AC squirrel cage motor  
 Motor voltage: 690 V max.  
 Motor current: 23 A max.  
 Control voltage: 230 V max.  
 Control current: 5 A max.  
 Frequency: 50/60 Hz  
 Isolation class: F or H  
 Operation type: S2 - ... min, S4 - ... % ED, S5 - ... % ED
- 1-phase AC asynchronous motor  
 Motor voltage: 240 V max.  
 Motor current: 25 A max.  
 Control voltage: 250 V max.  
 Control current: 5 A max.  
 Frequency: 50/60 Hz  
 Isolation class: F or H  
 Operation type: S2 - ... min, S4 - ... % ED, S5 - ... % ED

Position Transmitter 4...20 mA, type RWG5020.2EX:  
 in type of protection intrinsic safety Ex ib IIC, only for connection to a certified intrinsically safe circuit, with following maximum values:  
 U<sub>i</sub> = 28,5 V, I<sub>i</sub> = 200 mA, P<sub>i</sub> = 0,9 W, C<sub>i</sub> and L<sub>i</sub> are negligibly small.

The electronic position transmitter is considered as being earthed in terms of safety.

Fieldbus interfaces of ALUMATIC ACEXC 01.1 and ACEXC 01.2:  
 in type of protection energy limitation Ex nL IIC in accordance with FNICO (ACEXC 01.1) and/or intrinsic safety Ex ic IIC in accordance with FISCO (ACEXC 01.1 and ACEXC 01.2).

**Installation instructions**

The instructions provided with the equipment shall be followed in detail to assure safe operation.

- (16) **Test Report**  
 No. NU/DEKEXTR11.0044/\*\*.
- (17) **Special conditions for safe use**  
 For information regarding the dimensions of the flameproof joints the manufacturer shall be contacted.
- (18) **Essential Health and Safety Requirements**  
 Covered by the standards listed at (9).
- (19) **Test documentation**  
 As listed in Test Report NU/DEKEXTR11.0044/\*\*.



(13) **SCHEDULE**  
 (14) to EC-Type Examination Certificate DEKRA 11ATEX0008 X Issue No. 4

The marking of the Multi-tum actuators Types SAEx 07.2 to SAEx 14.6 with 1-ph motors for use in explosive gas atmospheres includes the following:

Fieldbus interface	Terminal compartment	Position transmitter	Marking
-	KES-Exd KP, KPH and KES	-	II 2 G Ex d IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2 G Ex d Ib IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2 G Ex d e Ib IIB T4 or T3 Gb
FISCO	KES-Exd	-	II 2(3) G Ex d [ic Gc] IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d [ib [ic Gc] IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d e [ib [ic Gc] IIB T4 or T3 Gb
FNICO	KES-Exd KP, KPH and KES	-	II 2(3) G Ex d [nL Gc] IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d e [nL Gc] IIB T4 or T3 Gb
		RWG5020.2Ex	II 2(3) G Ex d e [b [nL Gc] IIB T4 or T3 Gb

For use in explosive dust atmospheres, the marking of the Multi-tum actuators additionally or alternately includes the following:  
 II 2 D Ex tb IIC T130 °C or T190 °C Db

**Electrical data**

3-phase AC motor:

Actuator size	Motor size	Power <sup>1)</sup>
SAEx 07.2	ADX / VDX 63	0.02 – 0.30 kW
SAEx 07.6 <sup>2)</sup>	ADX / VDX 63	0.03 – 0.50 kW
SAEx 10.2	ADX / VDX 71	0.06 – 1.00 kW
SAEx 14.2	ADX / VDX 90	0.12 – 1.80 kW
SAEx 14.6 <sup>2)</sup>	ADX / VDX 90	0.20 – 3.30 kW
SAEx 16.2	ADX / VDX 112	0.40 – 6.00 kW

1-phase AC motor:

Actuator size	Motor size	Power <sup>1)</sup>
SAEx 07.2	AEX / ACX / VEX 48	0.02 – 0.30 kW
SAEx 07.6 <sup>2)</sup>	AEX / ACX / VEX 48	0.03 – 0.50 kW
SAEx 10.2	VEX 48	0.06 – 0.25 kW
SAEx 14.2 <sup>2)</sup>	ACX / VEX 56	0.04 – 1.00 kW
SAEx 14.6	VEX / VEX 56	0.12 – 0.75 kW
	VEX / VEX 56	0.20 – 0.80 kW

1) Nominal power at operating torque (corresponds to approx. 35% of maximum torque).  
 2) Size SAEx 07.6 is identical in design with SAEx 07.2, while SAEx 07.6 has a higher drive power. The same is applicable for the actuators SAEx 14.2 and SAEx 14.6.

**Index****A**

Accessories (electrical connection)	23
Accessories for assembly	16
Ambient temperature	8 , 45
Applications	6
Approval plate	9
Assembly	12
ATEX certificate	52

**C**

Certificates	51
Commissioning	5 , 28
Corrective action	39
Corrosion protection	11 , 45
Current consumption	17

**D**

Data Matrix code	10
Declaration of Incorporation	51
Delay time	17
Device type	9
Direction of rotation	31
Directives	5
Disposal	42
DUO limit switching	30

**E**

Earth connection	24
EC Declaration of Conformity	51
EC type examination certificate	9
Electrical connection	17
Electronic position transmitter	33 , 36
Enclosure protection	8 , 45
EWG	33
Ex certificate	9
Explosion protection	9
Explosion protection marking	9

**F**

Flange size	9
-------------	---

**H**

Handwheel	12
-----------	----

**I**

Identification	8
Indications	26
Indicator disc	26 , 37
Inspection record	10
Intermediate positions	30
Inverse operation (0/20 – 4 mA)	34

**L**

Limit switches	17
Limit switching	29 , 32
Lubrication	41

**M**

Mains frequency	17
Mains voltage	17
Maintenance	5 , 40 , 41
Manual operation	25
Marking for explosion protection	9
Mechanical position indicator	26 , 37
Motor heater	20 , 22
Motor operation	25
Motor protection	39

**N**

Name plate	8 , 17
------------	--------

**O**

Operation	5 , 25
Order number	8 , 10
Output drive type A	13
Output drive types B, B1, B2, B3, B4, and E	12

**P**

Packaging	11
Parking frame	23
Position indicator	37
Position transmitter EWG	33 , 33
Position transmitter RWG	36
Potentiometer	35
Power supply	17
Production, year	10
Protection (motor protection)	17
Protection cover	24
Protection on site	17
Protective measures	5
PTC thermistors	39

**Q**

Qualification of staff	5
------------------------	---

**R**

Range of application	5
Recycling	42
Running indication	26
RWG	36

## Index

**S**

Safety instructions	5
Safety instructions/warnings	5
Serial number	8 , 10
Service	40
Servicing	40
Short-circuit protection	17
Signals	27
Size	9
Spare parts	47
Speed	8
Standards	5
Stem nut	14
Stem protection tube	16
Storage	11
Support	40
Support App	10 , 10
Switch check	39
Switches	17

**T**

Tandem switches	17
Technical data	43
Technical data for switches	44
Terminal cross sections	18 , 21
Terminal plan	17
Test run	31
Thermal monitoring	39
Thermoswitches	39
Tightening torques	18 , 21
Torque range	8
Torque switches	17
Torque switching	28
Transport	11
Type (device type)	9
Type designation	8
Type of current	17
Type of lubricant	8

**V**

Valve stem	16
------------	----

**W**

Wiring diagram	10 , 17
----------------	---------

**Y**

Year of production	10
--------------------	----



## Europe

**AUMA Riester GmbH & Co. KG**

Plant Müllheim  
**DE 79373 Müllheim**  
 Tel +49 7631 809 - 0  
 riester@auma.com  
 www.auma.com

Plant Ostfildern-Nellingen  
**DE 73747 Ostfildern**  
 Tel +49 711 34803 - 0  
 riester@wof.auma.com

Service-Center Bayern  
**DE 85386 Eching**  
 Tel +49 81 65 9017- 0  
 Riester@scb.auma.com

Service-Center Köln  
**DE 50858 Köln**  
 Tel +49 2234 2037 - 900  
 Service@sck.auma.com

Service-Center Magdeburg  
**DE 39167 Niederndodeleben**  
 Tel +49 39204 759 - 0  
 Service@scm.auma.com

AUMA-Armaturen-antriebe Ges.m.b.H.  
**AT 2512 Tribuswinkel**  
 Tel +43 2252 82540  
 office@auma.at  
 www.auma.at

AUMA BENELUX B.V. B. A.  
**BE 8800 Roeselare**  
 Tel +32 51 24 24 80  
 office@auma.be  
 www.auma.nl

ProStream Group Ltd.  
**BG 1632 Sofia**  
 Tel +359 2 9179-337  
 valtchev@prostream.bg  
 www.prostream.bg

OOO "Dunkan-Privod"  
**BY 220004 Minsk**  
 Tel +375 29 6945574  
 belarus@auma.ru  
 www.zatvor.by

AUMA (Schweiz) AG  
**CH 8965 Berikon**  
 Tel +41 566 400945  
 RettichP.ch@auma.com

AUMA Servopohony spol. s.r.o.  
**CZ 250 01 Brandýs n.L.-St.Boleslav**  
 Tel +420 326 396 993  
 auma-s@auma.cz  
 www.auma.cz

GRØNBECH & SØNNER A/S  
**DK 2450 København SV**  
 Tel +45 33 26 63 00  
 GS@g-s.dk  
 www.g-s.dk

IBEROPLAN S.A.  
**ES 28027 Madrid**  
 Tel +34 91 3717130  
 iberoplan@iberoplan.com

AUMA Finland Oy  
**FI 02230 Espoo**  
 Tel +358 9 5840 22  
 auma@auma.fi  
 www.auma.fi

AUMA France S.A.R.L.  
**FR 95157 Taverny Cedex**  
 Tel +33 1 39327272  
 info@auma.fr  
 www.auma.fr

AUMA ACTUATORS Ltd.  
**GB Clevedon, North Somerset BS21 6TH**  
 Tel +44 1275 871141  
 mail@auma.co.uk  
 www.auma.co.uk

D. G. Bellos & Co. O.E.  
**GR 13673 Acharnai, Athens**  
 Tel +30 210 2409485  
 info@dgbellos.gr

APIS CENTAR d. o. o.  
**HR 10437 Bestovje**  
 Tel +385 1 6531 485  
 auma@apis-centar.com  
 www.apis-centar.com

Fabo Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.  
**HU 8800 Nagykanizsa**  
 Tel +36 93/324-666  
 auma@fabo.hu  
 www.fabo.hu

Falkinn HF  
**IS 108 Reykjavik**  
 Tel +00354 540 7000  
 os@falkinn.is  
 www.falkinn.is

AUMA ITALIANA S.r.l. a socio unico  
**IT 20023 Cerro Maggiore (MI)**  
 Tel +39 0331 51351  
 info@auma.it  
 www.auma.it

AUMA BENELUX B.V.  
**LU Leiden (NL)**  
 Tel +31 71 581 40 40  
 office@auma.nl

NB Engineering Services  
**MT ZBR 08 Zabbar**  
 Tel + 356 2169 2647  
 nikibel@onvol.net

AUMA BENELUX B.V.  
**NL 2314 XT Leiden**  
 Tel +31 71 581 40 40  
 office@auma.nl  
 www.auma.nl

SIGUM A. S.  
**NO 1338 Sandvika**  
 Tel +47 67572600  
 post@sigum.no

AUMA Polska Sp. z o.o.  
**PL 41-219 Sosnowiec**  
 Tel +48 32 783 52 00  
 biuro@auma.com.pl  
 www.auma.com.pl

AUMA-LUSA Representative Office, Lda.  
**PT 2730-033 Barcarena**  
 Tel +351 211 307 100  
 geral@aumalusa.pt

SAUTECH  
**RO 011783 Bucuresti**  
 Tel +40 372 303982  
 office@sautech.ro

OOO PRIWODY AUMA  
**RU 141402 Khimki, Moscow region**  
 Tel +7 495 221 64 28  
 aumarussia@auma.ru  
 www.auma.ru

OOO PRIWODY AUMA  
**RU 125362 Moscow**  
 Tel +7 495 787 78 21  
 aumarussia@auma.ru  
 www.auma.ru

ERICHS ARMATUR AB  
**SE 20039 Malmö**  
 Tel +46 40 311550  
 info@erichsarmatur.se  
 www.erichsarmatur.se

ELSO-b, s.r.o.  
**SK 94901 Nitra**  
 Tel +421 905/336-926  
 elsob@stonline.sk  
 www.elsob.sk

Auma Endüstri Kontrol Sistemleri Limited  
 Sirketi  
**TR 06810 Ankara**  
 Tel +90 312 217 32 88  
 info@auma.com.tr

AUMA Technology Automations Ltd  
**UA 02099 Kiev**  
 Tel +38 044 586-53-03  
 auma-tech@aumatech.com.ua

## Africa

Solution Technique Contrôle Commande  
**DZ Bir Mourad Rais, Algiers**  
 Tel +213 21 56 42 09/18  
 stcco@wissal.dz

A.T.E.C.  
**EG Cairo**  
 Tel +20 2 23599680 - 23590861  
 contactus@atec-eg.com

SAMIREG  
**MA 203000 Casablanca**  
 Tel +212 5 22 40 09 65  
 samireg@menara.ma

MANZ INCORPORATED LTD.  
**NG Port Harcourt**  
 Tel +234-84-462741  
 mail@manzincorporated.com  
 www.manzincorporated.com

AUMA South Africa (Pty) Ltd.  
**ZA 1560 Springs**  
 Tel +27 11 3632880  
 aumasa@mweb.co.za

## America

AUMA Argentina Rep.Office  
**AR Buenos Aires**  
 Tel +54 11 4737 9026  
 contacto@aumaargentina.com.ar

AUMA Automação do Brazil Ltda.  
**BR Sao Paulo**  
 Tel +55 11 4612-3477  
 contato@auma-br.com

TROY-ONTOR Inc.  
**CA L4N 8X1 Barrie, Ontario**  
 Tel +1 705 721-8246  
 troy-ontor@troy-ontor.ca

AUMA Chile Representative Office  
**CL 9500414 Buin**  
 Tel +56 2 821 4108  
 aumachile@auma-chile.cl

Ferrostaal de Colombia Ltda.  
**CO Bogotá D.C.**  
 Tel +57 1 401 1300  
 dorian.hernandez@ferrostaal.com  
 www.ferrostaal.com

Transcontinental Trading Overseas SA.  
**CU Ciudad Habana**  
 Tel +53 7 208 9603 / 208 7729  
 tto@ttoweb.com

AUMA Región Andina & Centroamérica  
**EC Quito**  
 Tel +593 2 245 4614  
 auma@auma-ac.com  
 www.auma.com

Corsusa International S.A.C.  
**PE Miraflores - Lima**  
 Tel +51 1444-1200 / 0044 / 2321  
 corsusa@corsusa.com  
 www.corsusa.com

Control Technologies Limited  
**TT Marabella, Trinidad, W.I.**  
 Tel + 1 868 658 1744/5011  
 www.ctltech.com

AUMA ACTUATORS INC.  
**US PA 15317 Canonsburg**  
 Tel +1 724-743-AUMA (2862)  
 mailbox@auma-usa.com  
 www.auma-usa.com

Suplibarca  
**VE Maracaibo, Estado, Zulia**  
 Tel +58 261 7 555 667  
 suplibarca@intercable.net.ve

## Asia

AUMA Actuators UAE Support Office  
**AE 287 Abu Dhabi**  
 Tel +971 26338688  
 Nagaraj.Shetty@auma.com

AUMA Actuators Middle East  
**BH 152 68 Salmabad**  
 Tel +97 3 17896585  
 salesme@auma.com

Mikuni (B) Sdn. Bhd.  
**BN KA1189 Kuala Belait**  
 Tel + 673 3331269 / 3331272  
 mikuni@brunet.bn

AUMA Actuators (China) Co., Ltd  
**CN 215499 Taicang**  
 Tel +86 512 3302 6900  
 mailbox@auma-china.com  
 www.auma-china.com

PERFECT CONTROLS Ltd.  
**HK Tsuen Wan, Kowloon**  
 Tel +852 2493 7726  
 joeip@perfectcontrols.com.hk

PT. Carakamas Inti Alam  
**ID 11460 Jakarta**  
 Tel +62 215607952-55  
 auma-jkt@indo.net.id

AUMA INDIA PRIVATE LIMITED.  
**IN 560 058 Bangalore**  
 Tel +91 80 2839 4656  
 info@auma.co.in  
 www.auma.co.in

ITG - Iranians Torque Generator  
**IR 13998-34411 Teheran**  
 +982144545654  
 info@itg-co.ir

Trans-Jordan Electro Mechanical Supplies  
**JO 11133 Amman**  
 Tel +962 - 6 - 5332020  
 Info@transjordan.net

AUMA JAPAN Co., Ltd.  
**JP 211-0016 Kawasaki-shi, Kanagawa**  
 Tel +81-(0)44-863-8371  
 mailbox@auma.co.jp  
 www.auma.co.jp

DW Controls Co., Ltd.  
**KR 153-702 Gasan-dong, GeumChun-Gu,, Seoul**  
 Tel +82 2 2624 3400  
 import@actuatorbank.com  
 www.actuatorbank.com

Al-Arfaj Engineering Co WLL  
**KW 22004 Salmiyah**  
 Tel +965-24817448  
 info@arfajengg.com  
 www.arfajengg.com

TOO "Armaturny Center"  
**KZ 060005 Atyrau**  
 Tel +7 7122 454 602  
 armacentre@bk.ru

Network Engineering  
**LB 4501 7401 JBEIL, Beirut**  
 Tel +961 9 944080  
 nabil.ibrahim@networkenglb.com  
 www.networkenglb.com

AUMA Malaysia Office  
**MY 70300 Seremban, Negeri Sembilan**  
 Tel +606 633 1988  
 sales@auma.com.my

Mustafa Sultan Science & Industry Co LLC  
**OM Ruwi**  
 Tel +968 24 636036  
 r-negi@mustafasultan.com

FLOWTORK TECHNOLOGIES CORPORATION  
**PH 1550 Mandaluyong City**  
 Tel +63 2 532 4058  
 flowtork@pltdsl.net

M & C Group of Companies  
**PK 54000 Cavalry Ground, Lahore Cantt**  
 Tel +92 42 3665 0542, +92 42 3668 0118  
 sales@mcss.com.pk  
 www.mcss.com.pk

Petrogulf W.L.L.  
**QA Doha**  
 Tel +974 44350151  
 pgulf@qatar.net.qa

AUMA Saudi Arabia Support Office  
**SA 31952 Al Khobar**  
 Tel + 966 5 5359 6025  
 Vinod.Fernandes@auma.com

AUMA ACTUATORS (Singapore) Pte Ltd.  
**SG 569551 Singapore**  
 Tel +65 6 4818750  
 sales@auma.com.sg  
 www.auma.com.sg

NETWORK ENGINEERING  
**SY Homs**  
 +963 31 231 571  
 eyad3@scs-net.org

Sunny Valves and Intertrade Corp. Ltd.  
**TH 10120 Yannawa, Bangkok**  
 Tel +66 2 2400656  
 mainbox@sunnyvalves.co.th  
 www.sunnyvalves.co.th

Top Advance Enterprises Ltd.  
**TW Zhonghe City, Taipei Hsien (235)**  
 Tel +886 2 2225 1718  
 support@auma-taiwan.com.tw  
 www.auma-taiwan.com.tw

AUMA Vietnam Hanoi RO  
**VN Hanoi**  
 +84 4 37822115  
 chiengnuyen@auma.com.vn

## Australia

BARRON GJM Pty. Ltd.  
**AU NSW 1570 Artarmon**  
 Tel +61 2 8437 4300  
 info@barron.com.au  
 www.barron.com.au



# auma®

*Solutions for a world in motion*

## **AUMA Riester GmbH & Co. KG**

P.O.Box 1362

**DE 79373 Muellheim**

Tel +49 7631 809 - 0

Fax +49 7631 809 - 1250

riester@auma.com

www.auma.com



Y005.169/003/en/1.14